



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi
26-01-2006
Matin

donderdag
26-01-2006
Voormiddag

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
ECOLO	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
sp.a-spirit	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
Vlaams Belang	<i>Vlaams Belang</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 51 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés 1

INTERPELLATIONS 1

Interpellations jointes de 1

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)

- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "la déclaration de rentrée de janvier 'les 10 chantiers'" (n° 770)

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les chantiers" (n° 763)

- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Jean-Marc Nollet**, **Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Paul Tant**, **Bart Tommelein**, **Daniel Bacquelaire**, président du groupe MR, **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Thierry Giet**, président du groupe PS, **Alfons Borginon**, président du groupe VLD, **Hendrik Bogaert**

Motions 42

Orateur: **Koen T'Sijen**

ANNEXE

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

INHOUD

Berichten van verhindering 1

INTERPELLATIES 1

Samengevoegde interpellaties van 1

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)

- de heer Melchior Wathelet tot de eerste minister over "het bij de rentree in januari aangekondigde 'tien werven'-plan" (nr. 770)

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de werven" (nr. 763)

- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de werven van de regering" (nr. 771)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Jean-Marc Nollet**, **Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Paul Tant**, **Bart Tommelein**, **Daniel Bacquelaire**, voorzitter van de MR-fractie, **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Thierry Giet**, voorzitter van de PS-fractie, **Alfons Borginon**, voorzitter van de VLD-fractie, **Hendrik Bogaert**

Moties 42

Spreker: **Koen T'Sijen**

BIJLAGE

Dit verslag heeft geen bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 26 JANVIER 2006

Matin

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 JANUARI 2006

Voormiddag

La séance est ouverte à 11.01 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 11.01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alexandra Colen, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Sabien Lahaye-Battheu, funéraires / begrafenis;
Stef Goris, Luc Goutry, Geert Lambert, Philippe Monfils, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Yvon Harmegnies, OTAN / NAVO.

Interpellaties**Interpellations****01** **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)
- de heer Melchior Wathelet tot de eerste minister over "het bij de rentree in januari aangekondigde 'tien werven'-plan" (nr. 770)
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de werven" (nr. 763)
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de werven van de regering" (nr. 771)

01 **Interpellations jointes de**

- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "la déclaration de rentrée de janvier 'les 10 chantiers'" (n° 770)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les chantiers" (n° 763)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)

Zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters, beginnen we met de interpellaties over de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering in de volgorde zoals overeengekomen. Er is afgesproken dat elke spreker tien minuten tijd krijgt en dat de eerste minister daarna het woord neemt. Daarna volgen de replieken.

Willen de leden van de fracties aan het woord komen, dan zullen ze het mij vragen.
Si des membres souhaitent répliquer hormis les interpellateurs, ils auront la parole.

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, na afloop van de Ministerraad van 13 juni werd een actieplan voorgesteld met de stellige belofte dat de regering zich niet zou laten leiden door de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006. Ik moet u zeggen, collega's, dat ik met u allen een déjà vu-gevoel had want in 2003 werd naar aanloop van de regionale verkiezingen in dit Parlement eigenlijk hetzelfde gezegd. We hebben toen kunnen vaststellen wat er allemaal is gebeurd. Ik zal hier niet te lang blijven bij stilstaan, maar mij proberen te beperken tot de politieke problematiek waarvoor we vandaag staan.

De ware toedracht van de verklaringen van 13 juni van de eerste minister is een beetje het aloude verhaal en de aloude techniek die weer wordt bovengehaald. U hebt samen met iedereen vastgesteld dat de regering ten prooi is gevallen aan een vorm van immobilisme. Dan komt het illusionisme opnieuw op de proppen. U organiseert een ontmoeting met radio en televisie en met een aantal mensen van de pers. Er komen een aantal hoogdravende typologieën naar boven, in het genre van een loodzwaar programma 'tien werven', grote ambities om minstens de indruk te wekken dat er wordt gewerkt en dat u blijft werken.

Dat was buiten de sp.a-vice-premier en minister van Begroting gerekend. Wat lazen de mensen 's anderendaags in de krant? De stookoliecheque is een illusie. De overheid wil de oliecheque recupereren en de korting van de stookolie wordt verhaald op de consument. Dat was niet alleen vandaag het geval in de krant. Ik heb een aantal kopieën meegebracht. Het bewijst hetgeen CD&V heeft gezegd. De consument betaalt niet alleen deze rekening, maar ook de vorige rekening. De consument moest de dupe worden van heel dit gebeuren.

Wat heeft men gezien? De eerste werf was de werf van de afbraak van de stookoliecheque. Dat was natuurlijk een bijzonder pijnlijke gebeurtenis. U was natuurlijk verrast door het uitlekken van dat nieuws, want dat was eigenlijk een zoveelste nieuwe paarse belasting. U kon niet vlug genoeg reageren en zeggen dat daar geen sprake van kon zijn. Die beelden uit de Zevende Dag zijn ons allemaal op het netvlies gegrift: "Het is uitgesloten dat de consument hier iets zou betalen". Dit ondanks het feit dat er zwart op wit in het akkoord stond dat er een heffing zou zijn van 0,65 procent.

U was net voor het vertrek naar de Verenigde Staten al iets gematigder. Toen ik u hoorde op maandagochtend in Voor de dag, liet u daar enige twijfel over bestaan, wellicht omdat u toen had gezien dat er toch wel iets anders in het akkoord stond. Tijdens uw buitenlands verblijf van een week hebben wij, mijnheer de eerste minister, een bijzonder eigenaardige week meegemaakt van binnenlandse regeringscrisis. De communicatie viel volledig stil en de regeringsmachine – als die nog zou bestaan – was vorige week volledig stilgevallen.

We kennen het verhaal. We weten allemaal wat er is gebeurd. Er is een overeenkomst gesloten met de stookoliesector. Dat was een prefinanciering. U moest dat terugbetalen en nog wel tegen bepaalde voorwaarden. U heeft daarover gelezen. De vraag hoe dat nu gaat worden betaald en wie dat gaat betalen, hebben we deze week al kunnen stellen. U zult ook vandaag in uw interventie niet uit het

01.01 Pieter De Crem (CD&V) : Après le Conseil des ministres du 13 janvier, le premier ministre a déclaré que le gouvernement ne se laisserait pas distraire par les élections communales. Un scénario identique s'était produit en 2003 lorsqu'il avait tenu les mêmes propos concernant les élections régionales. Mais en fait, le gouvernement est depuis longtemps en proie à l'immobilisme. Pour donner l'impression qu'on travaille, le premier ministre vient nous présenter en grande pompe ses dix chantiers.

Le lendemain, hélas, éclatait déjà le scandale autour de l'emprunt mazout. La générosité du secteur pétrolier était illusoire : le consommateur devrait rembourser chaque eurocent. Ce même consommateur rembourse d'ailleurs encore l'emprunt précédent. Le premier chantier s'est donc purement et simplement résumé au démantèlement du chèque-mazout.

Surpris par la fuite de cette mauvaise nouvelle, le premier ministre a tenté d'étouffer rapidement l'affaire. Il a ainsi déclaré dans l'émission télévisée *De Zevende Dag* que le consommateur ne devrait payer en aucun cas, mais le lendemain, il était déjà nettement plus modéré dans le programme radio *Voor de dag*. Durant tout le voyage du premier ministre aux États-Unis, le gouvernement était en crise et la machine de communication s'était enrayée.

Les questions techniques dans ce dossier ont déjà été largement abordées ces derniers jours mais, dans l'intervalle, il est clair qu'on a menti à propos de l'emprunt mazout. Ce matin, le président du VLD, M. Somers, a été délégué, tel un Saint-Jean Baptiste moderne, pour racheter les erreurs d'un gouvernement gaffeur. Il

spanningsveld kunnen komen dat hierover is gelogen. De vraag is wie de waarheid niet heeft verteld en wie ze wel heeft verteld. Het gaat over waarheid en onwaarheid en dat is iets ongelooflijks.

Deze ochtend hebben we gezien dat voorzitter Somers van de VLD als een soort moderne Johannes de Doper vooruit is gestuurd. Johannes de Doper moest het terrein voorbereiden vanmorgen. Om 07.00 uur moest Somers dat doen, zoals Johannes de Doper, gehuld in een pij van kemelvel of kamelenvel, want de regering heeft nogal wat kemels geschoten. Somers is Johannes de Doper en moet hier vandaag voor Guy Verhofstadt het terrein komen effenen. Ik moet eerlijk zeggen, u kan de mensen veel wijsmaken, maar het verhaal dat u uw voorzitter deze morgen heeft laten brengen, was natuurlijk totaal onmogelijk, onbegrijpelijk en ongeloofwaardig.

Ministers in streepjespak in een ander land dat we goed kennen en waarmee we bepaalde verdragen afsluiten, zouden ongetwijfeld ontslag hebben moeten nemen, maar we hebben nu een nieuwe truc gezien in dit Parlement, de truc van "verontschuldigt mij op voorhand". Dit is "de truc minister Van den Bossche": ik zeg om het even wat, u hoeft er allemaal geen rekening mee te houden, want ik zal mij achteraf wel verontschuldigen. Minister Reynders had het vorige week of eergisteren nog over energiebesparing. Ik zou in de politiek een nieuwe techniek willen toepassen, die van de politieke energiebesparing, namelijk dat mevrouw Van den Bossche zich best op voorhand verontschuldigt. We weten dan allemaal wat we eraan hebben.

Het verhaal van de stookoliecheque is een schandalig verhaal. U zal dat moeten betalen en ik wil weten hoe u dat zal betalen. Wij hebben u een grote suggestie te doen. U hebt een begrotingsoverschot geboekt. U hebt dat begrotingsoverschot geboekt omdat u enorm veel geld hebt gewonnen uit de inkomsten van BTW en accijnzen naar aanleiding van de verhoging van de benzineprijzen. Stop nu toch de komedie en zeg dat u met uw algemene middelen zult betalen en dat niet de belastingbetaler daarvoor zal moeten opdraaien, want anders wordt uw hardwerkende en sober stokende Vlaming wel een hard meebetalende Vlaming.

Nu moet ik ook wel zeggen dat er ook goed nieuws was. Dat goed nieuws voor ons land werd gecreëerd over de grote plas. We hebben er niets op tegen dat een eerste minister naar het buitenland gaat. Dat is de meest normale zaak. Wij zijn niet de mening toegedaan dat dat echt niet zou kunnen. Waarmee we wel een probleem hebben, is dat u het pover resultaat, dat eigenlijk een nederlaag is, bij uw thuiskomst door degenen die u omringen, laat vertalen als een grote overwinning. Dat is een oude truc, die voor ons totaal onaanvaardbaar is. Het nettoresultaat van uw verplaatsing over de oceaan is nul.

Ik zou u moeten vragen wat het heeft opgebracht. Ik maak voor u de rekening. U zegt dat Johnson&Johnson een investering doet van 100 miljoen euro. Dat is de jaarlijks geplande investeringsportefeuille. Het resultaat daarvan voor de werkgelegenheid - ik maak de rekening voor u - is nul. De Europese dochter van de Bank of New York verandert haar rechtspositie en zal een vennootschap oprichten naar Belgisch recht, wellicht geholpen door de notionele intrest. Wat is het tewerkstellingseffect daarvan? Ik bereken het voor u: nul.

devait frayer le chemin au premier ministre.

Quant à la ministre Van den Bossche, elle reste intouchable. Elle ne démissionne pas, comme on le ferait chez nos ennuyeux voisins néerlandais, mais elle nous joue une fois de plus le tour des excuses gratuites. Nul ne saurait encore la prendre au sérieux.

La question qui se pose à présent est la suivante: comment va-t-on payer ces cent millions? L'année dernière, le Trésor a encaissé un montant considérable d'accises et de TVA supplémentaires en conséquence de la hausse des prix pétroliers. Que le premier ministre déclare donc qu'il remboursera l'emprunt en puisant dans les moyens généraux, plutôt que de mettre le Flamand travailleur à contribution.

Le premier ministre essaie en outre de présenter les piètres résultats de son voyage à l'étranger comme un énorme succès. Quels sont les résultats concrets de ce voyage? L'investissement de 100 millions annoncé par Johnson & Johnson ne représente guère plus que le portefeuille d'investissements prévu annuellement. La Bank of New York modifie simplement son statut juridique et crée une société de droit belge. Le résultat en matière d'emploi est nul dans les deux cas. En ce qui concerne Cargill, il s'agit même d'un triple zéro, car il n'est absolument pas certain que cette entreprise investira, et si elle investit dans une usine de biodiesel, le montant sera beaucoup plus bas que prévu.

Tandis que le premier ministre loue son pays aux États-Unis en le qualifiant de « *Belgium, land of opportunities* », le président du sp.a, M. Vande Lanotte, déclare que les bénéfices des entreprises devraient encore être taxés davantage. Voilà qui ne manquera

U zult zeggen dat de notionele intrest heeft gewerkt. Als u ons voorstel in oktober van de auto-investeringsaftrek had gevolgd, had u dat al veel eerder kunnen doen. Nettoresultaat: nul. En dan is er het verhaal van Cargill. Dat verhaal is niet eenmaal nul, is niet tweemaal nul, maar is het verhaal van de driedubbele nul. Ten eerste, het is niet zeker dat er zal worden geïnvesteerd. Ten tweede, als er wordt geïnvesteerd in biodieselabrieken, zal dat zijn voor een bedrag dat veel lager ligt.

Op het moment dat u uw land promoot in een belangrijk deel van het buitenland, de Verenigde Staten - en dat moet gebeuren -, laat ook een aantal van uw coalitiepartners niet na de Belgische economie te promoten. In de eerste plaats is dat de sp.a, bij monde van haar partijvoorzitter Johan Vande Lanotte, die van de weeromstuit zegt dat zij vinden dat de winsten van de bedrijven nog meer moeten worden belast. Wij, christen-democraten, menen dat dat als investeringsaftrek en investeringspolitiek bijzonder hard kan tellen.

Mijnheer de eerste minister, ik probeer u iets te vragen en misschien kunnen we ook een antwoord krijgen. Probeer nu maar landen ervan te overtuigen in ons land te komen investeren. U hebt het over de grote plas over "Belgium, land of opportunities" en België, het land van de gouden kansen en de opportuniteiten. Helaas mag u hier niet te veel winst maken. U moet goed weten dat de overheid leent van de privé-sector en nadien zegt dat ze het geleende geld niet zal terugbetalen.

Dat is natuurlijk de essentie waarin wij ons op 26 januari in de economische realiteit van dit kleine koninkrijk bij de Noordzee bevinden. Wie gelooft er u nog en wie gelooft nog in het verhaal van een begroting in evenwicht? Wie gelooft nog in dat verhaal wanneer de begroting een opeenstapeling is van eenmalige maatregelen en het primaire saldo dat de echte begroting is, met miljarden euro's is verslechterd? Niemand gelooft dit nog. We staan voor een gigantische klimaatverandering en u deelt gewoon politieke regenschermen uit.

Terug naar de 10 werven. U zei dat u de krijtlijnen voor de komende jaren zou tekenen. Wij hebben tussen de lijnen nu wel gezien dat die 10 werven een poging waren om uw coalitiepartners opnieuw op dezelfde lijn te brengen. Dat was nog maar net gebeurd, de inkt van de ondertekenaars, die niet altijd weten wat ze ondertekenen, en ook de inkt van de parafeerders was nog niet droog of mevrouw Onkelinx lanceerde van de weeromstuit al een voorstel om de huurprijzen te bevriezen. De VLD-er Somers, die zijn werk doet, heeft het voorstel onmiddellijk naar de prullenmand verwezen, waar het voor ons ook thuishoort. Mevrouw Onkelinx zet door. Ik zou ook graag van de eerste minister weten wat daarop zijn antwoord is.

Nadat de socialistische partij zondag op haar congres nog eens goed haar best heeft gedaan om haar grote liefde voor het bedrijfsleven te tonen, laat ook de voorzitter van de socialisten nog een bijzonder interessant ballonnetje op. Na een aantal aankondigingen van goedkoper worden, waarvoor geen geld meer is, zegt de sp.a-voorzitter dat hij zijn eis bijzet om de ziektekosten voor de langdurig zieken te beperken. Collega's, de christen-democraten zijn gechoqueerd. Wat heeft Vande Lanotte als laatste daad als minister van Begroting goedgekeurd? Dat van 50.000 chronische zieken in

pas de faire réfléchir les investisseurs potentiels... De plus, il n'est nullement prévu de rembourser l'argent emprunté au secteur privé. Allons-nous gagner la confiance des entreprises de cette façon ?

Qui croit encore aujourd'hui que le budget est en équilibre, lorsque celui-ci est constitué d'une série de mesures uniques et que le solde primaire a entre-temps diminué de plusieurs milliards ?

À travers les dix chantiers, le premier ministre tente surtout de ramener les partenaires de la coalition sur une même longueur d'onde. Cependant, à peine le document a-t-il été signé que la vice-première ministre Onkelinx dévoilait déjà un projet de gel des loyers. M. Somers, président du VLD, s'est heureusement empressé de jeter ce plan aux oubliettes, un lieu dont, à notre avis, il n'aurait jamais dû sortir. Quel est l'avis du premier ministre à ce sujet ?

Lors du congrès du parti, le président du sp.a a également lancé son ballon d'essai en proposant de limiter les frais de maladie des malades de longue durée. En tant que chrétiens-démocrates, nous sommes choqués, car quel fut le dernier haut fait de M. Vande Lanotte lorsqu'il était encore ministre du Budget ? Il a privé 50 000 malades chroniques d'un forfait de 248 euros. L'époque du socialisme convivial est semble-t-il révolue.

Le gouvernement a perdu sa crédibilité. Le premier ministre a beau prétendre que nous ne sommes plus en queue du peloton européen, il n'en est rien. Nos exportations ont baissé, la production industrielle de la Belgique s'inscrit en recul depuis quatre mois consécutifs et le chômage a dépassé la moyenne européenne pour la première fois en vingt ans. Le Contrat de

België een forfait van 248 euro is afgepakt. (*Applaus*)

En dan gaat men, onder het mom van crisisbeheersing, eventjes de socialistische naastenliefde belijden.

Naar verluidt is socialisme gezellig. Volgens ons is het hoogstens ooit een tijdje gezellig geweest. In elk geval ligt met deze maatregelen de gezelligheid van het socialisme ver achter ons. Ik en mijn fractie hebben dan liever dat er – sans socialisme – effectief maatregelen worden genomen.

Wij moeten zeggen dat de huidige regering ongeloofwaardig is. De eerste minister beweert dat we van de staart naar de buik van het Europese peloton zijn opgeschoven. Eerlijk gezegd, België heeft net de omgekeerde weg afgelegd. Het is van de buik, waar een soort navelbreuk was ontstaan, langs de staart naar beneden afgezakt. Wat nu nog gebeurt, zijn een paar ordinaire slagen met de staart wanneer men hoort dat onze exportprestaties gezakt zijn en dat we op dat vlak even slecht presteren als Italië; dat de Belgische, industriële productie in oktober 2005 voor de vierde maand op rij is gedaald en dat de werkloosheid in ons land voor het eerst in twintig jaar hoger is dan het Europese gemiddelde. Dat het zogenaamde Generatiepact de werkgelegenheidsgraad met 0,3% zou doen stijgen, is welgeteld een vijftienvijftigste van wat noodzakelijk is. Bovendien komen we op het vlak van het omzetten van de Lissabondoelstellingen op de drieëntwintigste plaats van vijftienvijftig gerangschikte landen.

Het World Economic Forum hebben we aangehaald. Toen dat World Economic Forum eind september 2005 mededeelde dat ons land inzake concurrentiekracht van vijftienvijftig naar eenendertig was gezakt, was u razend kwaad op deze spreker en op onze fractie. Het was immers niet waar. Toen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven verklaarde dat de concurrentiehandicap met onze drie dichtste buurlanden gigantisch groter was geworden, reageerde u laconiek op die uitspraak.

Wat hebben we nu? We hebben een eerste minister die spreekt over inkomensmatiging. Dat wat het geforceerde hoongelach – velen wisten toen in oktober 2005 immers reeds beter – deed oprijzen, is nu de drijfveer van het kabbelende schip. De loonmatiging – ons voorstel, dat in ons economisch programma en in onze socio-economische agenda stond – wordt nu overgenomen.

Voorzitter, ik zal afronden.

Ik wil een oproep doen aan u, mijnheer de eerste minister. Steek uw kop niet langer in het zand! Nu reeds staat vast - wij zijn droevig gestemd - dat de regering niets zal doen aan het verminderde concurrentievermogen van onze bedrijven. U rekent net zoals in uw zogenaamde Generatiepact, dat u met uzelf hebt gesloten, op de sociale partners, die toen de oplossing niet konden brengen bij gebrek aan uw leiderschap en bij gebrek aan leiderschap bij de socialistische vakbond. De komende maanden zal dat niet anders zijn.

Voor ons is de vraag - wil u nog een greintje geloofwaardigheid behouden - of u zal ingrijpen bij een mislukking van het interprofessioneel akkoord enkele maanden of weken voor de federale verkiezingen. Ik geef u nu reeds het antwoord, mijnheer de eerste minister, collega's van de regeringsmeerderheid. U zal dat niet

solidarité entre générations, tant porté aux nues, ne fera augmenter le taux d'emploi que de 0,3 %. En ce qui concerne la réalisation des objectifs de Lisbonne, nous sommes classés 23^{ème} pays sur 25. Lorsqu'on a déclaré au Forum économique mondial, en septembre, que nous avions chuté de la 25^e à la 31^e place du classement en termes de compétitivité, le premier ministre est entré en colère. Il a également nié les informations du Conseil central de l'économie selon lesquelles notre handicap concurrentiel par rapport à nos pays voisins avait augmenté dans de larges proportions. À présent, il évoque lui-même une modération salariale, une proposition déjà présentée il y a des mois dans le cadre du programme socio-économique du CD&V.

Le premier ministre devrait cesser de pratiquer la politique de l'autruche. Nous savons déjà que ses dix chantiers ne résoudront rien. Au cours des prochains mois, le gouvernement ne remédiera pas à la baisse de compétitivité de nos entreprises car, comme pour le Pacte de solidarité entre les générations, il table sur la coopération des partenaires sociaux. Or la concertation sociale n'a aucune chance d'aboutir car le premier ministre et les leaders syndicaux socialistes, qui manquent du leadership nécessaire, seront incapables de prendre des mesures énergiques. À l'approche des élections, le premier ministre osera-t-il intervenir en cas d'échec de l'accord interprofessionnel ? Non, bien sûr. De même qu'il ne fera rien pour résoudre les problèmes communautaires auxquels notre pays est confronté. Ces problèmes ont été mis au frigo à la demande des francophones de sorte que l'indispensable transfert des leviers socio-économiques a été renvoyé aux calendes grecques.

Nous demandons au premier

doen. U zal ook geen enkele stap zetten om de communautaire problemen in dit land verder op te lossen. Deze problemen werden in de koelkast gestopt omdat de Franstaligen dat hebben gevraagd. Het Forum is nog niet één keer samengekomen. Er is geen new deal met betrekking tot de staatshervorming en de noodzakelijke overheveling van de sociaal-economische hefbomen is naar de eeuwigheid verschoven.

Voorzitter, wij roepen de eerste minister op om zijn job te doen. Wij doen dit gemeend omdat de toestand zo ernstig is. Laat de hardwerkende Vlaming alstublieft wat minder een hardbetalende Vlaming zijn.

Le **président**: Monsieur Wathelet, je sais que la concision est votre fort. Vous allez encore le démontrer.

01.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le vice-premier ministre, en ce début d'année, nous avons la chance d'avoir une nouvelle déclaration gouvernementale, du moins l'affirmation de dix travaux qui seront entrepris par le gouvernement fédéral pour clôturer cette législature. La déclaration de septembre s'était fait attendre jusqu'à octobre et aujourd'hui, début janvier, nous nous permettons d'en avoir une nouvelle.

Le problème réside dans le fait que ces objectifs viennent tardivement. Un certain nombre d'entre eux auraient dû être privilégiés et soulignés depuis bien plus longtemps. Ce n'est pas pour autant que nous devons les rejeter. C'est la raison pour laquelle nous allons alimenter le débat et souligner aussi les raisons pour lesquelles nous sommes dubitatifs quant aux moyens et à la manière qui seront utilisés pour atteindre les objectifs soulignés dans ces dix travaux.

En effet, qui pourrait être contre une économie compétitive tournée vers l'emploi? Qui pourrait être contre des emplois de meilleure qualité sur un marché du travail créatif? Qui pourrait être contre le bannissement de la pauvreté? Je pourrais ainsi signer les dix travaux que vous avez personnellement énumérés. Certes, ces objectifs sont louables et aussi importants les uns que les autres, si ce n'est que les deux premiers, celui de l'emploi et de la pauvreté, en relation avec la recherche et le développement sont surtout et sûrement les trois éléments les plus importants que nous devons privilégier dans une politique fédérale.

Par ailleurs, monsieur le premier ministre, si nous sommes toujours dubitatifs aujourd'hui, c'est en raison des problèmes que nous rencontrerons inéluctablement lors de l'implémentation des moyens pour atteindre ces objectifs.

Si vous le permettez, je passerai en revue les dix éléments pour montrer à quel point, chaque fois qu'il faut faire entrer en vigueur ces objectifs, cela pose problème à cause de tiraillements, de contradictions, d'absence d'arbitrage et d'absence de compromis et de vision au sein de votre gouvernement.

Tout d'abord, parlons des emplois de meilleure qualité sur un marché du travail compétitif.

Vous vouliez supprimer les discriminations. Nous en avons encore

ministre de créer 200 000 emplois comme il l'a promis. Compte tenu de la gravité de la situation, nous lui lançons cet appel solennellement. Faites donc en sorte que les Flamands, qui travaillent tant, ne soient pas également ceux qui paient le prix fort.

01.02 Melchior Wathelet (cdH): De regering stelt ons een lijst voor van tien werken die ze nog in de steigers zal zetten om de zittingsperiode af te sluiten. Het probleem is dat de regering daar nogal laat mee komt aandragen. Het zijn stuk voor stuk loffelijke voornemens, maar wij hebben zo onze twijfels over de manier waarop een en ander zijn beslag moet krijgen, en over de middelen die ingezet zullen worden om de doelstellingen te halen. Werkgelegenheid, armoedebestrijding en onderzoek en ontwikkeling zijn de drie beleidsdomeinen die een prioriteit moeten zijn voor het federale beleid.

Die doelstellingen zullen echter niet bereikt worden, wegens de meningsverschillen in de coalitie.

Inzake werkgelegenheid heeft u een voorstel afgewezen dat ertoe strekt bepaalde vormen van discriminatie tussen zelfstandigen en werknemers op te heffen.

Wat de armoede betreft, werd de idee van uw vice-eerste minister om de huurprijzen te blokkeren door andere leden van uw regering op de korrel genomen.

Het probleem van de herfinanciering van de oliesector is eveneens een twistappel binnen de meerderheid.

Onderzoek en ontwikkeling zijn prioritair als wij aan de concurrentie het hoofd willen bieden. De federale overheid moet

parlé hier en commission de l'Economie. Sur la base d'une proposition VLD, nous avons voulu supprimer encore certaines discriminations entre travailleurs indépendants et travailleurs salariés. Cela nous a été refusé. En effet, la majorité a voté contre un texte déposé par certains de ses propres membres!

Vous vouliez également bannir la pauvreté. Une phrase extrêmement importante a trait au logement. Sur la base de cette phrase, votre vice-première ministre a déclaré qu'elle voulait bloquer les loyers, ce qui lui a valu des attaques de certains membres de votre gouvernement.

Les idées qui sont émises de manière esseulée sans avoir fait l'objet d'un compromis, sans avoir réuni l'ensemble des acteurs autour d'une table, sont battues en brèche.

Le manque de cohérence, d'unicité dans les discours rendent impossible la mise en oeuvre des propositions que vous énoncez dans vos travaux.

Je ne reviendrai pas sur le débat que nous avons encore eu cette semaine sur le refinancement qu'il va falloir accorder au secteur pétrolier. Une nouvelle fois, nous avons eu la démonstration de ce que, lorsque le discours est mauvais et qu'il y a un débat, c'est toujours le citoyen qui paie, qu'il s'agisse de loyers ou du refinancement du secteur pétrolier. Mais il est vrai qu'il est en difficulté financière et qu'il en a peut-être besoin!

J'en arrive à la question de l'innovation. Il est évident que l'innovation, la recherche et le développement sont une priorité si nous voulons rester compétitifs. On parle beaucoup de compétitivité. Nous devons mettre en valeur nos atouts en matière de compétitivité. Or c'est la recherche et le développement qui pourront nous permettre de rester plus forts, concurrentiels et compétitifs. Les Régions et les Communautés ont montré l'exemple en élaborant des plans ambitieux en matière de recherche et de développement. Il faut que cela soit également le cas au niveau fédéral. Il faut alimenter le fonds "idées". Il faut également permettre l'existence d'un pôle d'attractivité inter-universitaire que nous appelons tous de nos vœux.

Permettez au budget de la recherche scientifique d'augmenter enfin en valeur réelle!

En matière d'autoroutes de l'information, le premier projet que vous aviez lancé concernait le package global au niveau des pc. Cette bonne idée est aujourd'hui à nouveau battue en brèche par le secteur. La Fedis elle-même dit que c'est irréalisable. L'objectif est bon mais la réalisation semble impossible en raison du manque de concertation avec le secteur.

Les énergies du futur sont bien sûr importantes, mais, en même temps, au Conseil européen, la Belgique ne soutient pas les propositions qui sont faites par la Commission en matière d'"energy efficiency". Or, la meilleure manière d'économiser l'énergie, c'est de ne pas la consommer. Je pense que je ne serai pas contredit par d'autres formations politiques sur ce sujet. Le discours est beau mais ce n'est pas la position qu'adopte la Belgique, peut-être parce qu'elle est incapable de parler d'une seule voix au sein du Conseil européen.

zich aansluiten bij de inspanningen die de Gewesten en Gemeenschappen ter zake leveren, onder meer door de oprichting van een interuniversitaire attractiepool.

Wat de informatiesnelweg betreft, verklaart Fedis zelf dat uw doelstelling niet haalbaar is wegens een gebrek aan overleg met de sector.

De voorstellen van de Commissie inzake het energieverbruik kunnen niet op de Belgische steun rekenen, aangezien ons land er niet in slaagt om in de Europese Raad een eensgezind standpunt te vertolken. De beste manier om energie te besparen, bestaat er evenwel in er geen te verbruiken.

De grotere doeltreffendheid van de overheid wordt tenietgedaan door een onsamenhangend beleid.

Wat de mobiliteit en de veiligheid betreft, komt de luchtmobiliteit niet aan bod in uw tien werven. Zijn de gezondheid en de veiligheid van de Brusselaars en de inwoners van de randgemeenten dan niet belangrijk? Misschien zullen die onderwerpen wel deel uitmaken van de werven voor 2007?

Uw regering wil de fraude bestrijden, maar kan het niet eens worden over wat onder een schijnzelfstandige moet worden begrepen.

Ze slaagt er evenmin in om tot een gemeenschappelijk standpunt te komen over de manier waarop de handelspraktijken, met name in de vastgoedsector, zouden kunnen worden verbeterd.

Voorts stellen we vast dat de regering de levensnoodzakelijke sector van onderzoek en ontwikkeling in de kou laat staan.

Wat de huurprijs betreft, vragen we dat u onze wetsvoorstellen steunt. Ze zijn een compromis dat op de steun van de huurders en de eigenaars kan rekenen. Het recht op huisvesting is immers een

L'efficacité accrue des pouvoirs publics est également importante. Une nouvelle fois, on nous a parlé de plan, de "business process re-engineering". Tout cela est battu en brèche aujourd'hui! Est-ce par manque de consensus? Par manque de réalisation, certainement, mais surtout par manque de cohérence! Alors, aujourd'hui, on revient avec trois objectifs beaucoup plus modestes.

En ce qui concerne la mobilité et la sécurité sur la route, il y a un grand absent dans ce chapitre. La mobilité, c'est aussi la mobilité aérienne, et la sécurité, c'est aussi la sécurité et la santé des Bruxellois et des habitants de la périphérie bruxelloise. A nouveau, par manque de cohérence, par manque de vision de synthèse, ce thème n'est même pas évoqué dans vos dix travaux. N'est-ce pas un travail pour 2006? La santé et la sécurité des Bruxellois ne sont-elles pas importantes?

L'absence de vision fait que ce thème ne figure même pas dans les travaux de 2006. Peut-être figurera-t-il dans les travaux de 2007? Mais faut-il croire M. Vande Lanotte quand il dit que, de toute façon, ce n'est pas important car DHL partira en 2008 et qu'il ne faut donc pas régler la question entre-temps? Bien sûr que c'est important, il y va de la santé et de la sécurité des Bruxellois et des habitants de la périphérie!

Réinvestir dans la lutte contre la fraude. Monsieur le premier ministre, votre gouvernement a essayé de le faire mais dès qu'il a fallu définir ce qu'était un faux indépendant, cela a une nouvelle fois posé problème à cause du double discours tenu au sein du gouvernement, à savoir la querelle Vandenbroucke/Laruelle sur le sujet.

Améliorer les pratiques commerciales honnêtes en relation équilibrée avec le consommateur. Dans ce secteur, vous parlez d'une nécessaire négociation avec le secteur et vous citez notamment le secteur immobilier. Dès que cela aurait pu être fait, dès qu'il y a eu une discussion sur ce point, dès qu'il y a eu des propositions de Mme Van den Bossche, Mme Laruelle, également membre de votre gouvernement, a affirmé que sa consœur, sa collègue ministre, jetait l'opprobre sur tout un secteur, celui de l'immobilier! Dès qu'il s'agit de mettre en vigueur ce que vous proposez, dès qu'il faut atteindre des objectifs, vous n'y arrivez pas!

Que peut-on faire, nous, membres de l'opposition? Continuer à critiquer? J'estime qu'il faut le faire car il faut pouvoir stigmatiser les problèmes. Néanmoins, monsieur le premier ministre, vous le savez, nous ne nous contentons pas de la critique car nous voulons alimenter le débat. En effet, nous nous rendons compte que les victimes de cette absence de décision et de vision sont les citoyens! C'est la raison pour laquelle nous avons déposé des propositions alternatives, notamment en matière d'emploi des jeunes. Elles sont déposées depuis longtemps; saisissez-vous en!

En matière de recherche et développement, alimentez le fonds "idées"! Permettez à ce pôle d'attractivité inter-universitaire de fonctionner! Soutenez nos secteurs qui fonctionnent bien, le collège d'Europe notamment. Une nouvelle fois, on peut constater l'absence de soutien de votre gouvernement à ce qui fonctionne en Belgique en termes de recherche et en termes de "vitrine" de notre savoir-faire.

grondrecht.

Wat de armoede betreft, werd ons armoedeplan ingediend onder de vorm van wetsvoorstellen die op de goedkeuring van de belangenverenigingen konden rekenen.

Tot slot raad ik u aan twee nieuwe werken te ondernemen.

Het elfde werk heeft betrekking op de ethiek. Ik meen dat de regels in dat verband eenvormig moeten worden gemaakt. Alle beleidsverantwoordelijken moeten dezelfde regels naleven. Dat kan de transparantie en de duidelijkheid voor de burger alleen maar ten goede komen.

Het twaalfde werk is dat van de communicatie. Er is nood aan een gemeenschappelijk communicatieplan, zodat de regering met één stem kan spreken en de vooropgestelde doelen kan bereiken.

Zolang uw regering niet over de nodige cohesiekracht beschikt en niet bereid is tot compromissen, zal de burger daar het grootste slachtoffer van blijven.

Nous voulons alimenter tous ces volets. Monsieur le premier ministre, prenez exemple sur les Régions et les Communautés qui privilégient certains aspects de leur politique, notamment la recherche et le développement. C'est fondamental!

En matière de loyer, monsieur le premier ministre, nous vous avons déposé nos propositions qui ont fait l'objet d'accords entre les propriétaires et les locataires! L'opposition sait aboutir à ce consensus, à ce compromis entre les deux parties d'un contrat de bail: les locataires et les propriétaires! Plutôt que d'opposer une partie d'un contrat à une autre, faisons ces compromis, ayons cette vision en matière de logement! C'est fondamental pour que les personnes puissent avoir accès au logement qui est un droit constitutionnel!

En matière de pauvreté, monsieur le premier ministre, une nouvelle fois, nous n'avons pas entendu vos dix commandements, vos dix travaux. Notre plan pauvreté a été déposé par le biais de propositions de loi. Elles ont fait l'objet de discussions avec le secteur, avec l'ensemble des associations qui comprennent la situation de pauvreté dans laquelle vivent certaines personnes aujourd'hui. Une nouvelle fois, n'opposez pas une partie de la population à l'autre. Ayez cette force d'arbitrage, cette force de compromis, cette vision dont les citoyens ont besoin aujourd'hui.

Enfin, monsieur le premier ministre, je peux sans doute vous conseiller deux autres derniers travaux.

Le onzième travail est celui de l'éthique.

Je l'avais évoqué lors de votre déclaration de politique générale en octobre. Je pense que le pays a besoin d'une uniformisation des règles en matière d'éthique. Que l'ensemble des parlementaires, ministres, conseillers communaux, échevins, que tous les responsables politiques, tous les administrateurs de sociétés publiques suivent les mêmes règles et s'y conforment, par souci de transparence et par souci de compréhension dans le chef du citoyen. Le citoyen a besoin de voir cette éthique pour mieux comprendre et pour que la personnalité politique soit responsabilisée.

Le douzième travail devrait être un plan de communication.

Il s'agit d'un plan de communication collectif et non pour chaque ministre puisqu'on le remarque à travers la presse, tous les ministres soignent bien leur image. Ce plan devrait être collectif pour que ce gouvernement puisse, de temps en temps, parler d'une seule voix afin d'atteindre les objectifs qu'il se fixe lui-même. En effet, lorsqu'on entend ces prises de position discordantes au sein de la majorité, c'est toujours sur le compte du citoyen. En matière de logement, de refinancement du secteur pétrolier, de compétitivité, de recherche et développement ou d'éthique, tant que n'existera pas cette force de synthèse, cette force de compromis au sein de votre gouvernement, le citoyen continuera à attendre les vraies réponses du fédéral.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik moet eerlijk toegeven dat het tegen heug en meug is dat ik hier vandaag interpeleer. Het is niet mijn bedoeling om CD&V te interpellieren, collega De Crem, maar toen ik voor het eerst van die werven hoorde, via de telefoon, heb ik eerst gevraagd "Wat, werven?"

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'interpelle aujourd'hui sans enthousiasme car les chantiers de M. Verhofstadt ne sont que rabâchages, sans doute

Waar komt hij nu weer mee aan?”. De tweede stap was eens lezen wat er in die werven stond. Daarna heb ik onmiddellijk die werven weggegooid. Het is totaal nutteloze blabla, wellicht een of ander communicatieadvies dat Verhofstadt heeft gekregen. Ik heb mij daar echter eigenlijk niets van aangetrokken. Ik was dus tegen heug en meug verplicht om hier vandaag mee te interpellieren toen CD&V daar toch per se een zaak van wou maken.

CD&V heeft één punt. Als Verhofstadt eerst in oktober een regeringsverklaring komt afleggen, dan een Generatiepact door het Parlement draait en dan plots in januari komt doen alsof hij een totaal nieuwe politiek op de sporen gaat zetten, dan is het wel nuttig om hem eraan te herinneren dat wij hier die regeringsverklaring en het Generatiepact hebben gehad en hem vragen waar hij nu dan toch maar weer mee afkomt: een nieuwe regeringsverklaring of niet. Het was in die zin wel nuttig om hem daarover vragen te stellen.

Het belangrijke nadeel is echter, mijnheer De Crem, dat de media daarop zouden afkomen omdat u beweert dat het een nieuwe regeringsverklaring is, en - dit is wel het belangrijkste nadeel, dat ik ook onderstreep - dat de mensen zouden kunnen gaan denken dat die werven echt belangrijk zijn. Dat zijn ze echter niet. Er kan dus een negatief resultaat zijn als Verhofstadt hier straks op het spreekgestoelte komt en dankzij het debat mag doen alsof die werven echt iets betekenen. Dat is het belangrijkste nadeel van de interpellaties. Voor het overige kan ik dus alleen betreuren dat we hier staan. We hadden het niet alleen onszelf, maar ook de burgers kunnen besparen, die nu zowaar moeten gaan denken dat die werven ernstig bedoeld zijn, terwijl het alleen een nieuwjaarsbrief is van iemand die niet wist wat hij moest zeggen.

Als we dan toch iets hadden gezegd, dan hadden we beter de dingen heel duidelijk gezegd zoals ze moeten zijn. Over die stookoliefactuur, collega De Crem, hoeven wij geen 27 of 26 vragen te stellen. De mensen hebben het al lang begrepen. Daarover moet men heel simpel zeggen dat Freya Van den Bossche, op haar borst kloppend, zei dat ze de grote kapitalisten eens ging laten betalen voor de dikke winsten en dat ze dat zou uitkeren aan de burger. De mensen hebben al lang begrepen dat het niet de grote kapitalisten zijn die dat gaan betalen, maar dat zij het zelf zijn die dat gaan betalen. Ingewikkelder moet men dat dus niet maken. Daar moet men geen lange debatten over voeren. Ik zie dan in de media staan “Freya heeft de storm doorstaan”. Dat kan misschien wel zo zijn, maar haar barakken en haar sporthallen liggen toch ferm tegen de grond. Van haar geloofwaardigheid schiet niet veel meer over. Ingewikkelder moet men dat niet maken.

Belangrijker zou geweest zijn om hier vandaag te onderstrepen hoe vaak en hoe vaak herhaald de VLD en de liberalen aan Vlaamse zijde plat op de buik moeten gaan voor de socialisten.

Dat moeten wij eens goed onderstrepen. Als wij die werven van Verhofstadt, de tien bouwerven van Verhofstadt, bekijken - ik zal het straks even doen om te onderstrepen hoe nietszeggend ze zijn - moeten wij vooral vaststellen - commentatoren hebben dat gedaan -, dat zeven van die tien maatregelen socialistische maatregelen zijn en dat de VLD dus, a rato van een tegen twee, kleine suggesties - het zijn niet eens maatregelen - van liberale maatregelen, zoals

inspirés par des conseillers en communication. Mais comme le CD&V tenait absolument à intervenir, j'ai bien dû m'y résoudre aussi. Alors que le premier ministre annonce qu'il mettra une nouvelle politique sur les rails, il n'est pas mauvais de lui rappeler que nous avons déjà eu la déclaration de politique générale et le Pacte de solidarité. Avons-nous droit aujourd'hui à une nouvelle déclaration de politique générale? La tactique du CD&V présente toutefois le grand inconvénient d'attirer l'attention de la presse, de permettre au premier ministre de faire son numéro et de finalement parvenir à faire croire à la population que les chantiers sont réellement importants. En réalité, ils ne valent pas mieux qu'une lettre de Nouvel An de quelqu'un qui ne sait que dire.

Il n'est vraiment pas nécessaire de poser 26 questions sur la facture de mazout puisque la population a compris depuis longtemps qu'elle devra la payer elle-même, à la place des grands capitalistes dont parlait Mme Van den Bossche. Selon la presse, cette dernière a traversé la tempête mais sa crédibilité est bel et bien ébranlée. Toutefois les libéraux sont dans le même bain que les socialistes étant donné qu'ils ont également apposé leur signature sous le contrat, et ce matin à la radio, le président du VLD, M. Somers, a dès lors dû voler au secours de Mme Van den Bossche.

Il faut le souligner aujourd'hui : combien de fois les libéraux flamands ne se sont-ils pas mis à plat ventre devant les socialistes ? Sur les dix chantiers, sept sont socialistes, alors que les libéraux se sont contentés de faire quelques petites suggestions. Chaque fois qu'ils veulent dégraisser quelque peu l'État, les libéraux doivent faire cadeau de l'une ou l'autre mesure aux socialistes.

ontstaatsing van de economie en dergelijke meer, moet afkloppen met twee of drie sinterklaasmaatregelen van de socialisten.

Dat zouden wij moeten onderstrepen in alle simpelheid. Het is niet ingewikkelder dan dat. Wij hadden moeten onderstrepen, nadat wij vandaag bij het ontwaken, via de radio Somers plots Freya Van den Bossche hoorden te hulp snellen, dat het de VLD is die plat op de buik moet voor de socialisten die zeggen dat hun Freya geblutst en beschadigd uit heel dat stookolieavontuur is gekomen, maar dat de handtekeningen van de VLD daar ook onder staan en dat Somers dus even door het stof moet kruipen. Die VLD kruipt dan met één vingerknip door het stof. Dat hadden wij moeten onderstrepen. *(Applaus)*

Het is dus een beetje een nutteloos debat. Vraag mij dus niet om die werven ernstig te nemen. Mijnheer Verhofstadt, u zal dat hier waarschijnlijk straks komen vragen.

De competitieve economie, wie is daar tegen? U schuift het echter allemaal door naar de sociale partners.

Meer innoveren en meer ondernemen, daarvoor heeft men niet nodig wat u daar allemaal zegt, want dat kunt u niet uitvoeren. U zult het ook niet uitvoeren. Hetgeen men daarvoor nodig heeft is een ondernemingsvriendelijk klimaat dat in België niet tot stand te brengen is.

Beter internet voor de burger met breedband! I am impressed!

Er is een heel energiehoofdstuk zonder dat daarin het woord kernenergie voorkomt. U gaat de kerncentrales sluiten.

Efficiëntere overheid, zonder dat het verschil tussen Wallonië en Vlaanderen wordt bekeken, over het feit dat daar 40% voor de overheid werkt en bij ons slechts 25%.

Er is een hoofdstuk over veiliger verkeer en mobiliteit, zonder dat er een woord over Zaventem in voorkomt. De dingen die lastig zijn en prikken en waar u niet uitgeraakt, daarover staat niets in uw plan.

De fraude bestrijden, dat komt uit een persmap van Steve Stevaert. Hij is nu reeds lang weg, maar de persmappen zijn er nog. Het gaat over de actie Wisselgeld. Het staat hier als een maatregel in. Wie zou daar tegen kunnen zijn?

Eerlijker handelspraktijken, wie zal het daarmee niet eens zijn?

En dan, in cauda venenum, gaat het over kwaliteitsvol werk in een creatieve arbeidsmarkt, met, kijk eens aan, een invoering van de positieve discriminatie voor achtergestelde groepen. Wat zou dat kunnen betekenen, mijnheer Verhofstadt? Ga daarmee eens naar de bevolking! Gaat u daarmee de werkloosheid oplossen? Dat debat hebben wij vorige week in het Vlaams Parlement gevoerd. Ik wil er geen woorden aan vuilmaken. U wil een eigen-volk-laatstbeleid invoeren voor tewerkstelling. Ga het maar verkopen aan de burger! Doe dat inderdaad maar!

Ik hoor altijd spreken over het voluntarisme en de bevlogenheid van

Ces chantiers ne méritent donc pas notre attention, mais je les passe malgré tout rapidement en revue. En ce qui concerne la compétitivité de notre économie – qui donc n'y serait pas favorable ? –, le premier ministre en laisse le fardeau aux partenaires sociaux. Il ne peut pas mettre en oeuvre les mesures qu'il propose pour stimuler l'innovation et l'esprit d'entreprise, car il est tout simplement impossible de créer un climat favorable aux entreprises en Belgique. Quant à améliorer l'accès à l'internet pour les citoyens, je ne puis pas dire que je sois très impressionné. Le volet consacré à l'énergie ne comporte pas la moindre ligne sur l'énergie nucléaire, celui relatif à la mobilité et à la sécurité sur la route passe sous silence l'aéroport de Zaventem. On plaide pour l'efficacité accrue des pouvoirs publics, mais sans préciser que 40 % des Wallons sont occupés par l'administration, contre seulement 25 % en Flandre. Lorsqu'on parle de «réinvestir les recettes de la lutte contre la fraude», la fameuse action *Wisselgeld*, on croit avoir affaire à un communiqué de presse de M. Stevaert. Enfin, qui ne serait pas demandeur de «pratiques commerciales plus honnêtes» ?

Et je garde «le meilleur pour la fine bouche»: «des emplois de meilleure qualité sur un marché du travail créatif» et la «lutte contre les discriminations à l'égard des groupes désavantagés». Comment le premier ministre fera-t-il passer auprès des citoyens cette politique du «notre peuple après»?

Le volontarisme et l'enthousiasme de M. Verhofstadt ressemblent de plus en plus à un rabâchage lunatique. Le premier ministre est aux mains de spécialistes de la communication et il a perdu toute crédibilité. J'ai lutté ici pendant des années contre un plombier, mais nous voilà à présent aux prises

Verhofstadt. Maar als ik de nutteloosheid van heel die werventoestand bekijk, dan begint het langzaamaan te lijken op lunatieke doordrammerij!

U bent, nog altijd, in handen van reclamemensen. Noël Slangen is al lang weg, maar u hebt er andere gevonden. Zij zeggen u dat het nieuwjaar is, dat er een verkiezingsjaar komt, dat u de zaken in handen moet nemen. Wat u moest doen, is de tien bouwerven lanceren. Ik heb hier acht jaar gestaan om een loodgieter weg te krijgen, maar nu staat er plots een bouwverleider!

U moet eens goed beseffen dat de mensen op een of andere manier geen enkele van al die vondsten nog geloofwaardig vinden.

Met wat bent u hier al die jaren eigenlijk al gekomen? De actieve welvaartsstaat? Iedereen moest er onmiddellijk enthousiast over zijn, maar er is niets van overgebleven. U durft dat woord zelfs niet meer te gebruiken. Degene die het heeft uitgevonden, Frank Vandebroucke, is uit pure verbittering gaan lopen naar het Vlaams Parlement.

De modelstaat, weet u dat nog? België zou een modelstaat worden! We zijn het precies allemaal al vergeten.

Wat heb ik u allemaal niet horen verkondigen? U zou het succes van uw regering afmeten aan het terugdringen van het Vlaams Belang. Waar is de tijd, waar is de tijd?

En nu staat u hier met uw tien bouwerven. Het is een collectie van gemeenschappen en nietszeggendheden.

Na acht jaar paars bewind blijft er alleen een puinhoop over, een berg van leugens die verpakt worden als "minder goede communicatie" als er eens iets fout gaat.

De laatste sprookjes lopen langzaam op hun einde. Paars heeft jarenlang gebakken lucht verkocht en ging op de vlucht voor de echte problemen van de mensen. Die hardwerkende bevolking, waarvoor de VLD nu schijnt te willen opkomen, zit niet te wachten op sprookjes van moeder de gans, evenmin op de hersenspinsels van een soort in de Wetstraat 16 weggedoken alchemist. Onze hardwerkende bevolking vraagt om ernstig genomen te worden. De mensen vragen dat er geluisterd wordt naar hun sociale problemen, hun economische problemen en hun samenlevingsproblemen. Aan uw communicatie heeft de burger weinig boodschap. De Vlamingen vragen geen land van melk en honing, maar ze willen wel een goed bestuur, dat de problemen op een andere manier aanpakt.

Na uw état de grâce, die de eerste drie jaar ook zeer actief ondersteund werd door uw communicatiebeleid en de pers, komen er nu, langzaam maar zeker, systematisch, een pers en een publieke opinie die die Verhofstadt weg willen. Ik weet niet of u dat beseft.

Laat me een citaat geven – het is de moeite deze keer – uit het hoofdartikel van Knack over uw bezoek aan de Verenigde Staten, na het artikel en de analyse van De Tijd. U kunt er wel eens mee lachen, mijnheer Verhofstadt, maar ik zal het toch voorlezen, en blijf dan maar lachen, nietwaar?

avec un chef de chantier.

Que n'a-t-on pas proposé ces dernières années ? Il ne reste rien de l'État social actif et M. Vandebroucke, qui en était l'inventeur, est repassé à l'échelon flamand, ulcéré. Il n'est plus question non plus d'un État modèle. Le premier ministre a même déclaré un jour qu'il mesurerait le succès de son gouvernement au recul du Vlaams Belang.

Après huit ans de coalition violette, il ne reste que des ruines. Les mensonges sont présentés comme 'moins bonne communication'. Qui croit encore aux contes de fées de la violette ? Les citoyens qui travaillent dur ne veulent pas qu'on leur raconte des histoires, ils veulent qu'on prenne leurs problèmes au sérieux. Ils veulent une administration efficace.

Après un état de grâce de trois ans, la presse devient de plus en plus critique. L'article du *Knack* sur la visite du premier ministre aux États-unis est très éloquent à cet égard. Il est apparu que les soi-disant nouveaux investissements étaient déjà prévus depuis longtemps ou qu'ils étaient moins importants que ce qu'on avait annoncé. En ce qui concerne la Bank of New York, il n'était même pas question d'un investissement. Le *Tijd* n'était pas tendre non plus pour le Contrat de solidarité et les dix chantiers : les socialistes reçoivent des friandises et les libéraux ne parviennent pas à dégraisser l'État.

Hélas, le premier ministre pourra tout à l'heure feindre que les chantiers sont bien conçus et bien accueillis. Sur le plan du contenu, ils ne constituent pourtant qu'une coquille vide. Mais ce qui ne s'y trouve pas est important : les problèmes ne peuvent être résolus que par l'octroi aux régions d'une autonomie économique, fiscale et

“Als een stand-upcomedian op zijn retour trachtte de premier de aandacht te wekken. Niets van wat hij vertelde...” Stand-up comedian, ik meen dat daarmee die gebaren bedoeld worden die bij Bush vertoond zijn. Aan het gezicht van Bush kon men onmiddellijk zien wat hij daarvan dacht.

Ik citeert voort: “Zijn beweringen dat vier Amerikaanse ondernemingen in België zullen investeren, dolenthousiast als zij zijn over zijn notionele interestaftrek die ze hier wacht, hielden geen enkele steek. Bij navraag door de krant De Tijd bleek het, zoals in het geval van Johnson & Johnson, te gaan om een investering die al geruime tijd vastlag, of was de investering, zoals die van Cargill, veel lager dan door de premier aangekondigd, of sterker nog, was er, zoals in het geval van de Bank of New York, helemaal geen sprake van een investering”.

Langzaam maar zeker voelt men, mijnheer de eerste minister, dat de communicatie begint te schorten. Langzaam maar zeker staan er mensen in de pers op die durven te zeggen waar het op staat.

Ik citeer De Tijd, in het hoofdartikel: “In het Generatiepact wordt langer werken gecompenseerd door bijkomstige tewerkstellingsmaatregelen, bijkomende financiering van de sociale zekerheid, het welvaartvast maken van de sociale uitkeringen enzovoort. Van de tien werken die Verhofstadt op zijn agenda heeft staan, zijn er drie liberale en zeven socialistische. Elke ontvettingsmaatregel moet door de liberalen steevast afgekocht worden met een nieuw snoepje voor de socialisten. Het onvermogen om het overheidsapparaat en –beslag in te krimpen heeft met het wezen van paars zelf te maken.”

U en uw tien bouwerven worden dus niet goed onthaald, mijnheer de premier. Dat zult u ondertussen zelf ook wel al weten. Helaas krijgt u straks de kans te doen alsof dat wel het geval is. Maar een ding is duidelijk: belangrijk in heel die tien werven is niet wat erin staat, maar vooral wat er niet in staat. Wat er niet in staat, is de essentie. Het is het Warande-rapport weggelachen toen het bekendgemaakt werd met een verwijzing naar Google. Wat er niet in staat, is het enige waardoor én de economie én de concurrentiekracht én de energieproblematiek én de loonlastenproblematiek van de Vlaamse economie opgelost kan worden; en dat is – zoals Frank Vandenbroucke het u aanbeveelt, ook in verband met de toekomst van de sociale zekerheid trouwens – radicale autonomie: een fiscale, economische en sociale autonomie voor Vlaanderen.

Die vastberadenheid waarmee u uw tien werven naar voren hebt gebracht, zou de vastberadenheid moeten zijn waarmee de kiezer een nieuwe regering aan het bewind kan brengen die daarvan werk gaat maken.

Ondertussen zullen wij gewoon doen zoals wij hebben moeten doen met de loodgieter: wij zullen u kabbelend laten voortdoen tot aan het einde. Immers, wij weten een ding zeker: aan het einde staat een dorstige Vlaamse kiezer, een kiezer die klaar is om zijn dorst te lessen aan de electorale mogelijkheid u volledig weg te sturen van welke mogelijkheid ook om nog macht te blijven uitoefenen.

sociale radicale. Il faut espérer que la population optera prochainement pour un gouvernement capable d'accomplir cette réalisation. En attendant, nous laissons le chef de chantier patauger jusqu'au bout, comme nous l'avons fait à l'époque avec le démineur Dehaene. Et pendant ce temps, l'électeur flamand se prépare à barrer à Verhofstadt tout accès au pouvoir.

01.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, fin 2005, certains observateurs avaient cru pouvoir déceler une nouvelle vie pour le gouvernement violet. Certains avaient même le sentiment qu'avec vos dix commandements, on allait pouvoir rattraper en 10, 12 ou 15 mois encore utiles, le retard accumulé au cours des 30 premiers mois.

Deux semaines plus tard, ces observateurs doivent déjà déchanter. Monsieur le vice-premier ministre, puisque vous êtes là, je reprendrai votre expression pour dire qu'une simple petite "tempête dans un verre de mazout" vous a déjà ramené les deux pieds sur terre! La lecture des journaux, à votre descente d'avion, n'a pas dû vous faire plaisir: mensonge dans le dossier des chèques mazout, effet de manche dans le dossier du blocage des loyers.

Le 13 janvier 2006, avant votre départ aux Etats-Unis, vous présentiez à la presse votre plan d'action, votre décalogue pour 2006-2007. Contrairement à ce qui a peut-être pu être pensé, voire écrit, la vraie traduction du mot "décalogue" n'est pas "commandement" mais "parole" ou "discours". Ce mot colle parfaitement à votre document: en trois pages bien tassées sur votre site, vous survolez les dix dossiers virtuels, les dix discours, mais pas un chiffre ne vient étayer vos propos. Où sont les traductions budgétaires de vos beaux discours? On a un peu l'impression que vous avez fait vider les tiroirs de vos collègues ministres, que vous avez collecté le tout et que vous en avez produit une note de quelques pages sans vraiment prendre le temps d'en dégager justement de réels commandements.

Ensuite, l'actualité est là pour nous le rappeler, vous avez oublié l'essentiel: avant de se lancer dans un chantier, l'architecte vérifie les fondations, c'est ce que l'on pourrait appeler "le chantier zéro". Si l'on devait traduire ce "chantier zéro" dans un nouveau commandement, on pourrait dire: tu travailleras d'abord à la cohésion de ton gouvernement. Ce chantier-là, vous auriez dû l'ouvrir bien avant l'ensemble des autres chantiers. Aujourd'hui, il est un peu tard; les dégâts sont faits!

Evoquons tout d'abord le dossier des chèques mazout. La commission des Finances et du Budget s'est penchée mardi sur la question. Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'à part la victoire de Justine Henin, rien n'était clair. Aujourd'hui, cela continue: rien n'est clair dans ce qui a pu être dit, si ce n'est la nouvelle victoire de Justine Henin et l'abandon de Kim Clijsters.

Monsieur le premier ministre, qui faut-il croire? Votre ministre des Finances qui dit qu'il n'a jamais été question de réfléchir à la taxation des citoyens mais qui a signé le contraire ou bien votre ministre du Budget qui dit qu'il n'est pas prévu de rembourser les pétroliers mais qui signe le contraire? J'ai la farouche impression qu'on ne peut plus croire ni l'un ni l'autre.

Soit ce sont les compagnies pétrolières qui paient, soit c'est le consommateur: dans ce dernier cas, soit via une taxe directe, comme initialement prévu, soit indirectement via les impôts payés chaque année. Si c'est le consommateur, ce ne seront pas les pétroliers! Si ce sont les compagnies pétrolières, forcément, ce ne sera pas le consommateur! En tout cas, vous ne pouvez pas dire en même temps aux pétroliers et aux citoyens que ni l'un ni l'autre ne paieront.

01.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Eind 2005 voorspelden waarnemers een tweede adem voor de paarse regering. Met de "tien geboden" zou men de opgelopen achterstand in enkele maanden wegwerken!

Maar vandaag zijn de verwachtingen niet meer zo hooggestemd. De "storm in een glas stookolie" heeft u weer met beide benen op de grond gezet. De pers is niet mals voor u: leugens in het dossier van de stookoliecheques, veel poeha in het dossier van de huren.

Op 13 januari 2006 stelde u uw actieplan voor, uw decaloog voor 2006-2007. Maar het woord "decaloog" komt uit het Grieks, en het Griekse woord "dekalogos" betekent niet "gebod", maar "boek, geschrift bestaande uit tien woorden". Dat zegt het helemaal: u doorloopt snel tien virtuele dossiers, maar cijfers geeft u niet. Hoe zal dat alles vertaald worden in begrotingscijfers? U heeft zo te zien alles wat u maar kon vinden bij de ministers bijeengeraapt en in een nota van enkele bladzijden gegoten, maar heuse geboden zijn het geenszins.

U had moeten beginnen met het belangrijkste, namelijk de samenhang van uw regering. Er werden wel degelijk brokken gemaakt. Wie moet men geloven met betrekking tot het stookoliedossier? Uw minister van Financiën zegt dat er nooit sprake van geweest is om die last op de burgers af te wentelen en uw minister van Begroting heeft verklaard dat het niet de bedoeling was een en ander aan de oliesector terug te betalen. Beiden hebben echter documenten ondertekend die haaks staan op hun verklaringen. Wanneer de vice-eerste minister en minister van Begroting publiekelijk het tegendeel zegt van wat in het door haar ondertekend document staat, dan is dat geen communicatiefout.

Mais qu'on ne vienne pas nous parler ici d'une "petite erreur de communication"! Une erreur de communication, c'est lorsqu'on choisit mal le canal par lequel on veut faire passer son message; c'est lorsqu'on manque de clarté dans l'énoncé du message ou lorsqu'on choisit un mauvais moment pour l'exprimer. Dire publiquement le contraire de ce qu'on a signé, ce n'est pas une simple petite erreur de communication. Il s'agit alors soit d'une faute, celle d'avoir signé sans lire, soit d'une incompétence du fait d'avoir signé sans comprendre, soit d'un mensonge. Dans les trois cas, la même conclusion s'impose.

Or, qu'entend-on dans la bouche de la vice-première ministre et ministre du Budget? Qu'elle assume. Mais qu'assume-t-elle? Que veut dire "assumer" après tout ce qu'on a pu lire et entendre ces derniers jours autour de ce dossier?

Et vous, monsieur le premier ministre, comment qualifiez-vous cette attitude? Pour vous aussi, il ne s'agirait que d'une simple "petite erreur de communication"?

Le dossier mazout n'est pas le seul qui a fait replonger le gouvernement violet dans ses vieilles habitudes. Comme vous le savez, votre vice-première ministre et ministre de la Justice a accordé au journal "La Dernière Heure" une importante interview sur la question des loyers; elle a provoqué une véritable tempête.

Avant d'aborder le problème avec la situation politique dans laquelle se trouve le gouvernement suite à ces déclarations, je voudrais d'abord, et sans ambiguïté aucune, m'exprimer sur le fond des propos.

Nous partageons l'analyse de la ministre Onkelinx. Elle trouvera d'ailleurs dans les élus écologistes un soutien à sa proposition, même si – comme nous l'avons déjà dit – ce gel temporaire doit être accompagné d'autres mesures pour être réellement efficace; je songe aux mesures que nous avons justement prévues dans la proposition de loi déjà déposée en mai 2005. Peut-être a-t-elle profité des vacances pour lire cette proposition, s'en inspirer et l'évoquer dans son interview de rentrée. Donc, sur le fond, elle aura clairement notre soutien.

Le problème n'est donc pas le fond de la proposition, mais bien le fait qu'on ne trouve nullement trace de cette proposition dans votre décalogue, monsieur le premier ministre. Certes, une de vos dix paroles, un de vos dix discours évoque la nécessité d'éviter que le prix du loyer et des charges ne pèse trop lourd sur le budget des ménages, mais à aucun moment, vous ne précisez comment vous vous y prendrez.

Or c'est ce que nous sommes en droit d'attendre de la part d'un gouvernement. Et c'est justement ce que vous ne faites pas! Vous laissez squatter le terrain par chacun de vos ministres à titre individuel.

Ce qui est critiquable dans ce commandement, si l'on considère la problématique des loyers, l'est tout autant pour les neuf autres commandements. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion d'en prendre connaissance, mais dans son interview Mme Onkelinx vous

Het gaat ofwel om een blunder, ofwel om incompetentie, ofwel om een leugen. In de drie gevallen dringt dezelfde conclusie zich op. Hoe zou u haar houding omschrijven?

Voorts heeft uw vice-eerste minister en minister van Justitie heel wat deining veroorzaakt na het interview dat zij over het thema van de huurprijzen heeft gegeven. Wij delen de analyse van mevrouw Onkelinx, maar het probleem is dat er van dat voorstel geen spoor terug te vinden is in uw "tien geboden". U heeft het over de noodzaak om te voorkomen dat de huurprijzen en de lasten te zwaar op de gezinsbudgetten wegen, maar nergens staat te lezen wat u ter zake zal ondernemen.

Ik kom tot het sociaal-economische hoofdstuk van uw decaloog. Er is geen spoor meer van de beloofde 200 000 banen. Dat is begrijpelijk, want na dertig maanden zijn er ternaauwernood 5 750 bij gekomen.

Bovendien vernauwt u het begrip concurrentiekracht tot een enkel aspect, de loonmatiging. In vergelijking met de drie omringende landen, die voor het bepalen van de loonnorm als vergelijking worden genomen, doen we het qua concurrentievermogen echter slechter voor zowel onderzoek als de elektriciteitsprijs. Bovendien is het aandeel van de loonmassa dat aan opleiding wordt besteed, in vrije val.

We kunnen u alleen maar vragen uw zienswijze op de concurrentiekracht open te trekken.

Ik zal hier geen opsomming geven van alle aspecten op het stuk van het leefmilieu, duurzame ontwikkeling en buitenlands beleid waaraan deze verklaring voorbijgaat. In die verklaring wordt ook met geen woord gerept over het dossier van de nachtvluchten.

prévient. En effet, elle déclare et je la cite: "Je me prépare à intervenir sur tous les thèmes repris dans les dix commandements et je commence par le logement." Cela nous promet bien du plaisir!

J'en arrive au volet socio-économique de votre décalogue.

Vous voulez une économie compétitive et tournée vers l'emploi. En revanche, on ne trouve plus un mot, plus une seule référence à ce qui était pourtant votre objectif numéro 1 en juin 2003, au moment de la création du gouvernement: les 200.000 emplois. Pourtant, même les Etats-Unis, qui avaient bien enregistré qu'il s'agissait d'un engagement formel de votre gouvernement, vous ont posé une question à ce sujet.

Aujourd'hui, après 30 mois de législature, à peine 5.750 emplois supplémentaires ont été créés. On comprend ainsi mieux pourquoi vous n'évoquez plus le chiffre de 200.000 emplois!

Par ailleurs, comme hier, lorsqu'il s'agissait des pré-pensions et des fins de carrière, vous réduisez la notion de compétitivité à un seul aspect: la modération salariale.

J'aimerais vraiment vous entendre évoquer avec autant de force que celle que vous déployez pour cette modération, les retards et les propositions concrètes que vous formulez en matière, par exemple, de recherche et de développement, du prix de l'électricité, de formation continue des travailleurs, de lutte contre les inégalités de revenus.

En préparant mon intervention, je me suis penché sur les chiffres relatifs à ces différents points en les comparant avec ceux des fameux trois pays qui nous entourent et qui servent de référence en matière salariale, à savoir la France, les Pays-Bas et l'Allemagne.

Sur chacun de ces points, nous sommes en retard en termes de compétitivité. En ce qui concerne la recherche, le retard de la Belgique par rapport à ses trois voisins est de 17%. En matière d'octroi de brevets, il atteint 34%. En ce qui concerne le prix de l'électricité, le retard de la Belgique est de 17%. Mais, pendant ce temps-là, certains les mettent dans leur poche!

La part de la masse salariale consacrée à la formation des travailleurs ne cesse de décroître. En 2003, nous étions à 1,26% de la part salariale, en 2004, à 1,17%, en 2005, nous sommes à 1,09% et on prévoit, pour 2006, 1,03%.

Nous sommes en train de nous écarter de l'objectif – qui n'est même pas atteint! – de 1,9%. A l'entame de cette importante négociation sur la position compétitive de notre pays, nous ne pouvons que vous inviter à élargir la définition qui est la vôtre en termes de compétitivité.

Le **président**: Monsieur Nollet, veuillez avoir la gentillesse de conclure.

01.05 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, il ne me reste plus grand-chose à évoquer. Je ne vais pas faire la liste de l'ensemble des éléments qui sont absents de cette déclaration en matière d'environnement, en matière de développement durable et en matière de politique étrangère. Il n'y a pas un mot non plus sur le

Idem over het koninklijk besluit inzake de praktijktests. Is men het eenvoudigweg vergeten of bestaat over die kwestie geen eensgezindheid binnen de regering?

Dit document zal de loop van de wereldgeschiedenis en van de nationale geschiedenis nauwelijks wijzigen. Ook voor de regering verandert er weinig. Voor ons blijft ze een *lame duck*.

dossier des vols de nuit. Ce silence est assourdissant pour les riverains de l'aéroport!

Dans la déclaration, il n'y a pas de trace non plus de l'arrêté royal "testing", préparé par le ministre Dupont. L'a-t-on oublié? Quel est le sens de ce silence? N'y a-t-il pas d'accord au sein du gouvernement? Faudra-t-il une nouvelle interview de la ministre Onkelinx pour qu'on en reparle un peu, alors qu'il ne s'agit que d'une simple exécution de la loi de 2003?

En conclusion, je ferai encore un constat. Monsieur le président, j'ai l'impression qu'on passe plus de temps, dans cette enceinte, à évoquer des idées, des projets, des notes que le premier ministre diffuse, qu'à travailler, à chiffrer, à budgétiser et à voter des propositions qui changeront réellement les choses. Bref, ce document, me semble-t-il, ne changera pas énormément la face du monde, ni la face de la Belgique, ni même la face du gouvernement qui, pour nous, est un gouvernement d'inaction.

01.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst en vooral het Parlement willen danken voor het organiseren van dit debat over de verschillende hervormingen die de regering in 2006 en begin 2007 wil organiseren en doorvoeren, in navolging van de hervormingen die we vorig jaar, voornamelijk in de tweede helft, hebben gerealiseerd, waaronder het Generatiepact. Ik wil toch nog even in herinnering brengen dat dit Generatiepact hier door iedereen werd goedgekeurd. Er was een aantal onthoudingen, maar op Ecolo na heeft geen enkele andere partij tegen het Generatiepact gestemd. Ik vond dit voor mij, voor de hele regering en voor de volledige politieke klasse een heel bemoedigende ontwikkeling in de politiek.

Wat hebben we nu vandaag meegemaakt naar aanleiding van het vervolg hierop, namelijk de hervormingen die nodig zijn in 2006? Daarover heb ik vandaag alleen de heer Wathelet in zijn betoog proberen over elk van de 10 werven met argumenten waarmee ik het weliswaar niet eens ben, zijn kritiek te geven. Hij bracht tenminste de ernst op om elk van de 10 werven, te bespreken en vaak alternatieven te geven. In alle andere interventies werd slechts een karikatuur gemaakt van ons land en van de werkelijkheid. Alles werd afgebroken en in het belachelijke getrokken. De heer Annemans heeft hier op de tribune gestaan om alles wat wij doen, binnen en buiten de regering, binnen en buiten dit Parlement, allemaal in het belachelijke te trekken. Hij begon zelfs met te zeggen, niet tot mijn verwondering: "Al die werven interesseren mij niet". We weten inderdaad dat voor extreemrechts het economische niet telt. (*Applaus*)

Het wordt zo belachelijk, mijnheer Annemans, dat u nu zelf begint te applaudiseren. Dat zegt voldoende.

Het enige wat u interesseert is mensen tegen elkaar opzetten: Vlamingen tegen Walen, allochtonen tegen autochtonen. Op die manier probeert u de publieke opinie te verleiden, die steeds meer en meer zal doorhebben, onder meer met dit debat, dat u in feite geen enkel alternatief en zelfs geen enkele mening hebt over economische problemen en economische vraagstukken. (*Applaus*)

Ik denk dat de oppositie hier vandaag voornamelijk met lichaamstaal heeft laten blijken dat ze in feite ontgoocheld is dat de meerderheid

01.06 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Je voudrais d'abord remercier le Parlement d'avoir voulu tenir ce débat sur les réformes que nous comptons réaliser en 2006 et en 2007.

Le fait que personne au sein de cette assemblée – à l'exception d'Écolo – n'ait voté contre le Pacte de solidarité entre les générations l'année dernière constituait pour moi une évolution politique encourageante. Aujourd'hui, M. Wathelet a toutefois été le seul à aborder les dix chantiers, les réformes indispensables pour 2006, sur le plan de leur contenu et il a même proposé des solutions de substitution. Les autres orateurs de l'opposition se sont contentés de caricaturer la réalité. M. Annemans déclare que les chantiers ne l'intéressent pas. Il avoue ainsi que l'économie ne constitue pas un sujet important pour l'extrême-droite, ce dont l'opinion publique se rendra de plus en plus compte. Ce parti vise uniquement à dresser les citoyens les uns contre les autres, les Wallons contre les Flamands, les autochtones contre les allochtones. Ils entendent par cette stratégie séduire la population, mais celle-ci commence à prendre conscience du fait que le Vlaams Belang n'a pas d'opinion sur les problèmes

doorgaat in 2006. Met andere woorden, in navolging van het Generatiepact en daarop verder bouwend, willen wij een aantal hervormingen doorvoeren die wij noodzakelijk achten.

Ons oordeel en onze mening over wat wij doen in ons land is inderdaad niet eenduidig. Wij weten wat de sterktes en de zwaktes zijn van ons land, wat er moet worden bijgeschaafd en veranderd, en welke hervormingen moeten worden doorgevoerd. Wij zeggen niet dat er geen nood is aan bijkomende maatregelen. Wij zeggen niet dat wij in 2006 wij op onze lauweren kunnen rusten en de parlementsverkiezingen van 2007 afwachten. Wat wij met de 10 werven hebben trachten te doen is punt voor punt de sterktes en de zwaktes van ons land aanduiden: zeggen waar er moet worden bijgestuurd en hervormd, en waar wij onze troeven beter moeten gebruiken.

Ik vind het eigenlijk ongelooflijk wat hier het voorbije uur is gebeurd. Er werd over ons land een beeld opgehangen alsof alles slecht gaat terwijl wij vier jaar op rij een economische groei kennen die een stukje hoger ligt dan in de buurlanden en de Eurozone. Vandaag en gisteren is dit uitvoering aan bod gekomen in de pers maar ik heb hierover niets gehoord van de oppositie. Deze iets hogere economische groei hebben wij te danken aan het evenwicht op de publieke financiën en het vertrouwen van de consumenten dat is toegenomen. De consumenten gebruiken hun koopkracht en spenderen meer waardoor ze ervoor zorgen dat wij iets hogere economische groeicijfers hebben dan in het buitenland. Het enige wat ik hoor, zijn mensen die zeggen dat we op die koopkracht moeten ingrijpen door iets te doen aan het indexmechanisme. Ik zeg u dat deze regering een evenwichtig beleid zal voeren inzake competitiviteit. Dit is trouwens de eerste werf. De regering zal niet blindweg het koopkrachtmechanisme, dat wij in ons land hebben, afbouwen om de competitiviteit van de bedrijven zagezegd te ondersteunen en tegelijkertijd de economische meergroei te ondergraven die wij de voorbije jaren op die manier hebben gecreëerd, ook al wordt dit vandaag door sommige profeten op de banken van de oppositie verkondigd.

Mijnheer de voorzitter, wij gaan een evenwichtig beleid voeren. Dat is de eerste werf waarover ik het wil hebben, namelijk een evenwicht tussen koopkrachtondersteuning en competitiviteit. Er bestaan daarvoor mogelijkheden en oplossingen. De sociale partners, ondersteund door de regering, zitten vandaag samen aan tafel. Het is de bedoeling om verder te bouwen op het Generatiepact. Men heeft gezegd dat dit pact onvoldoende is. Het is mogelijk dat op termijn blijkt dat we nog verder moeten gaan dan het Generatiepact. De verdienste van het Generatiepact is dat we hiermee voor de eerste keer de bocht hebben gemaakt, we geven een andere insteek aan de eindeloopbaanproblematiek waarmee wij vandaag worden geconfronteerd.

De bedoeling is om op die lijn verder te gaan. Inderdaad, vastberaden, bedachtzaam, niet door het kind met het badwater weg te gooien, zoals sommigen dat vandaag willen doen, bijvoorbeeld met het mechanisme van de koopkrachtaanpassing van wedden en lonen, maar op een manier dat we in staat zijn een evenwicht te houden tussen de koopkracht van de consumenten enerzijds en de competitiviteit en de slagkracht van onze bedrijven anderzijds.

économiques.

En recourant beaucoup au langage du corps, l'opposition a montré son désappointement devant la volonté affichée par le gouvernement et la majorité de poursuivre sur leur lancée en 2006 après le Pacte de solidarité entre les générations. Nous ne nous reposerons pas sur nos lauriers mais mènerons, au contraire, à bien une série de réformes nécessaires. Nous connaissons les points forts et les points faibles de notre pays, nous savons dans quels domaines il faut mener des réformes et apporter des correctifs, et dans quels domaines nous aurions intérêt à mieux faire valoir nos atouts. Les dix chantiers que j'ai définis représentent autant de secteurs à réformer et indiquent quelles réformes il est impératif d'y mener.

D'aucuns, dans cet hémicycle, voudraient faire croire que tout va mal dans notre pays alors que notre croissance économique est, depuis quatre ans, supérieure à celle des pays voisins du nôtre et des pays membres de la zone euro. Nous devons cette croissance à l'équilibre de nos finances publiques et au regain de confiance des consommateurs, qui a eu notamment pour effet d'augmenter le pouvoir d'achat.

L'opposition suggère alors d'intervenir au niveau du pouvoir d'achat et du mécanisme de l'index. Le gouvernement ne réduira toutefois jamais aveuglément le pouvoir d'achat qui constitue le moteur de la croissance économique.

Le gouvernement recherche l'équilibre entre, d'une part, le soutien du pouvoir d'achat et, d'autre part, la stimulation de la compétitivité des entreprises. Il entend ainsi poursuivre avec circonspection la démarche entamée avec le Pacte de solidarité entre les générations,

qui a certainement le mérite de présenter le débat sur les fins de carrière dans une nouvelle perspective.

Monsieur le président, beaucoup de choses ont été dites sur les différents chantiers, notamment par M. Wathelet, mais pas par M. De Crem, ni par le Vlaams Belang.

Monsieur Wathelet, en ce qui concerne la compétitivité des entreprises, vous êtes d'accord avec moi au sujet de la nécessité d'intervenir. Nous sommes prêts à agir mais ensemble avec les partenaires sociaux.

Selon moi, la gestion correcte d'un pays ne suppose pas qu'un gouvernement impose sa volonté aux syndicats et aux patrons. La bonne manière, c'est celle dont on a exécuté le contrat de solidarité entre générations. A cet égard, nous avons été capables de changer des traditions, des systèmes qui existaient dans notre pays non sur la base d'un accord définitif, étant donné qu'il subsistait encore des remarques des syndicats à l'égard de certaines mesures qui ont été approuvées par le parlement, mais l'élaboration de ce pacte s'est faite de concert avec les partenaires sociaux.

En ce qui concerne la compétitivité de nos entreprises, j'avais estimé, pensé, espéré que les autres groupes de l'opposition auraient approuvé cette attitude, cette approche privilégiant la même direction, pour parvenir à un accord avant la fin de l'année avant de préparer l'accord interprofessionnel de 2007-2008, qui intervient sur la base d'une approche commune. Ainsi, le pouvoir d'achat serait garanti sans tomber dans le piège qui ferait en sorte d'abolir la compétitivité de nos entreprises.

Le fait que nous ayons connu, pendant quatre ans, une croissance économique supérieure à celle de nos pays voisins et de l'Union européenne montre le bon chemin à suivre. Je me demande quelle est la raison de toutes ces critiques, alors que depuis quatre ans, nous enregistrons une croissance économique oscillant de 0,1 à 0,6% comparée à la zone euro.

Certes, des mesures spécifiques ont été prises pour maintenir l'équilibre budgétaire, car la croissance économique était moins élevée au moment de l'élaboration du budget. Donc, des mesures de courte durée ont été prises, comme c'est le cas chaque année quel que soit le gouvernement. Pourquoi ne pas reconnaître que le maintien d'un équilibre budgétaire pendant 7 ans a suscité la confiance auprès des consommateurs, engendrant par ce fait même une croissance économique supplémentaire? Pourquoi ne pas reconnaître ces éléments positifs?

Ik ga niet zeggen dat het nu ideaal is, maar samen met Finland en Spanje zijn wij het enige land dat zeven jaar op rij een evenwicht in de begroting kan creëren. (*Protest*)

Als men mij vraagt hoe wij dat gedaan hebben, dan kan ik daarop antwoorden dat wij dit gedaan hebben op exact dezelfde manier als mijn voorgangers dat in het verleden hebben gedaan, namelijk door een mengeling van structurele saneringsmaatregelen, enerzijds, en -

De heer Wathelet is het ermee eens dat we het concurrentievermogen van onze bedrijven moeten optrekken. We zijn bereid om op dit vlak in te grijpen, maar dan wel in overleg met de partners. Tradities kan men niet veranderen door regels eenzijdig op te leggen, maar door die regels samen met de sociale partners voor te bereiden, zoals we dat ook bij de totstandkoming van het Generatiepact hebben gedaan.

Ik had erop gerekend dat de oppositie zich bij die benadering zou aansluiten en zou erkennen dat we op het stuk van het concurrentievermogen dezelfde werkwijze moeten volgen. De economische groei is al vier jaar op rij in ons land groter dan in onze buurlanden. Dat bewijst dat we op de goede weg zijn. We moeten ons beleid voortzetten. Ik begrijp die kritiek niet. Het feit dat we al zeven jaar lang een begroting in evenwicht kunnen voorleggen, heeft bij onze partners vertrouwen gewekt. Waarom weigert men dat in te zien?

Notre budget est en équilibre depuis sept années consécutives et seuls deux autres États membres ont réalisé la même prouesse, à savoir la Finlande et l'Espagne.

Nous atteignons cet équilibre

en ik heb dat altijd gezegd en de minister van Begroting ook -, met eenmalige begrotingsmaatregelen, die trouwens ook toegelaten en normaal zijn om de tegenvallende economische groeicijfers op te vangen, anderzijds.

Mijnheer de voorzitter, ik weet dat de oppositie zeer zenuwachtig wordt als ik over de begroting spreek. Het is pas dan dat ze op hun paard komen te zitten. Ik ben even nagegaan of in de periode voor 1999 en nu dezelfde lijn in de politiek wordt gevolgd. Ik ben een gewezen minister van Begroting en er zitten hier nog andere gewezen ministers van Begroting. Wij weten allemaal hoe dat gaat. Als er eenmalige maatregelen worden getroffen, gebeurt dit onder de vorm van niet-fiscale en parafiscale ontvangsten. Daarin komen die terecht. Dat kan ook door de verkoop van gebouwen. Dat ressorteert dan onder de minderuitgaven of bij de zogenaamde overgedragen kredieten.

Welnu, ik heb mij gisteren beziggehouden met na te gaan, want men zou op de duur aan zijn eigen resultaten beginnen te twijfelen, hoe zich dat in het verleden afspeelde en hoe dat tegenwoordig gebeurt. Tussen 1995 en 1999 bedroegen de bijdragen van de niet-fiscale en de parafiscale ontvangsten – deze laatste zijn meestal eenmalige maatregelen - 6,2% van de totale ontvangsten. (*Protest*)
Wacht, collega's, ik wil nog niet vergelijken.

De **voorzitter**: Als u het wil horen, moet u luisteren. Ga verder, eerste minister.

01.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, of men nu wil of niet, die bijdragen van 6,21% in de periode voor 1999, zijn gedaald naar 4,8% dit jaar, dus minder niet-fiscale en parafiscale ontvangsten die het grootste deel van de eenmalige maatregelen zijn.

Een tweede voorbeeld, de verkoop van de gebouwen. Ik heb de cijfers bij. Er zijn veel meer vierkante meters publieke gebouwen verkocht in de periode voor 1999 dan in de hele periode na 1999.

Ik kom op het derde voorbeeld, de lei, voor de begrotingsspecialisten. Het gaat niet over Lei Clijsters. Het is op dezelfde manier geschreven, maar het gaat over de overdracht van ordonnancements naar het volgend jaar. Welnu, dat was op een toppunt in 1996, met 246 miljoen euro, lei. Nu is er geen meer. Het mag trouwens ook niet meer volgens de ESER, mijnheer de voorzitter. Ondertussen zijn de ESER-regels elk jaar verstrengd. Ik wil daar één klein voorbeeld van geven, de investeringsdotatie van de NMBS. In het verleden was dat zeer eenvoudig en werd dat allemaal niet meegeteld. Dat werd buiten de begroting gehouden, maar sinds de ESER-regels verstrengd zijn, hebben we dat allemaal terug opgenomen. De ESER-regels zijn verstrengd, de eenmalige ontvangsten zijn gedaald, de lei is verdwenen en dan gaan jullie mij zeggen dat wij geen ernstig begrotingsbeleid voeren? Gaan jullie mij dat zeggen?

Wij gaan het waarschijnlijk onder elkaar nooit eens worden. Zolang de heer De Crem in de oppositie zit en niet in de meerderheid, zal hij het met mij over niets meer eens zijn. Dat gaat veranderen. De dag dat hij ooit een keer in de meerderheid zit, gaat u de heer De Crem van een plotse duivel in een welwillende engel zien veranderen. Dat zullen we samen allemaal nog meemaken.

exactement de la même façon que nos prédécesseurs, à savoir en combinant des mesures d'assainissement structurelles et des mesures uniques. Toutes les économies et mesures utilisées dans le cadre du budget sont des moyens légaux pour compenser une croissance économique décevante. Les mesures uniques sont essentiellement réalisées par le biais de recettes fiscales et parafiscales.

01.07 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Ces recettes représentaient quelque 6,2 % des recettes totales pour la période comprise entre 1995 et 1999. Cette année, elles ne s'élèvent plus qu'à 4,8 %!

Autre exemple en ce qui concerne les mesures uniques : au cours de la période d'avant 1999, le nombre de mètres carrés de bâtiments publics vendus étaient plus élevé qu'aujourd'hui.

Le mécanisme du report d'ordonnements à l'année suivante – «l'ardoise» - atteignait son point le plus élevé en 1996 : 246 millions d'euros. L'ardoise a dans l'intervalle entièrement disparu et est d'ailleurs interdite par les directives SEC, qui sont devenues sensiblement plus contraignantes au cours des dernières années. C'est ainsi par exemple que la dotation de la SNCB ne peut plus faire l'objet d'un financement extrabudgétaire.

Convaincre l'opposition constitue,

Een zaak weet ik zeker. We geraken er zelf niet uit, hier in het Parlement, wat ik spijtig vind, mijnheer de voorzitter. Als ik in het buitenland kom, erkent men de resultaten van België op een aantal vlakken. Men ziet ook de zwakten. Men spreekt over onze competitiviteit, men spreekt over onze arbeidskosten en men spreekt over onze loonkosten, maar tegelijkertijd zegt men dat die Belgen het niet slecht doen op een aantal terreinen, bijvoorbeeld op het terrein van de begroting of op het terrein van meer investeringen.

Ik heb dat niet gehoord van de oppositie, maar ze had nochtans kunnen citeren uit het nieuwste rapport over de investeringen in België, waarin staat dat er in 2005 zeven landen zijn die sterk groeien wat de buitenlandse investeringen betreft, waaronder België! Ik heb dat spijtig genoeg niet gehoord. Dat kan verder worden aangezwengeld door het systeem van de notionele intresten.

Nogmaals collega's, het heeft eigenlijk weinig zin te proberen de oppositie te overtuigen van een aantal resultaten die we hebben. Het is misschien beter om aan de Europese Commissie te vragen hoe zij het begrotingsbeleid beoordeelt. Gisteren raakte namelijk de draft bekend van de Europese Commissie waarin het begrotingsbeleid van de verschillende lidstaten van de Europese Unie wordt geanalyseerd en waarin erkend wordt dat België bij de drie beste landen is op het vlak van openbare financiën. Meer nog, men zegt dat voor 2005 de begroting structureel in evenwicht is en dat wij dus terecht eenmalige maatregelen hebben gebruikt om de tijdelijke conjunctuurdaling op te vangen.

Dat staat in het verslag van de Europese Commissie!

Nogmaals, het heeft geen zin te proberen de oppositie te overtuigen, spijtig genoeg niet, ook niet wat de toekomst betreft. Dat vind ik erger.

Dat we een verschil van mening hebben over hoe we het budgettair doen, blijkbaar behoort het tot de normale opdrachten van de oppositie, zelfs om datgene wat Europa positief omschrijft voor België, neer te halen en te wijzen op de eenmalige maatregelen zonder erbij te zeggen dat dat altijd gebeurt, in alle landen gebeurt en ook niet abnormaal is.

Veel erger vind ik dat tussen oppositie en meerderheid niet de minste eenstemmigheid kan worden gevonden over wat nochtans de hele bevolking wenst, de sterktes nog sterker maken, onder meer in verband met investeringen, de notionele aftrek uitdragen zoals wij doen. Het wordt in het belachelijke getrokken en men verwijst naar De Tijd waarin te lezen was dat dat bedrijf het toch zou doen. Ondertussen heeft datzelfde bedrijf een communiqué gepubliceerd dat de wijze waarop haar woorden en haar verslag werd meegedeeld, een schande was.

Ik zeg altijd het volgende. Als een kleine investering van 1 miljoen euro die 1 arbeidsplaats creëert, nemen wij dat mee. Dat is een bijdrage tot onze economie. We zijn gegroeid van 3.800.000 naar 4.200.000 arbeidsplaatsen. Is dat voldoende? Neen. Het is in elk geval de juiste richting, die we uitgaan. Vandaag is het de juiste richting, die telt in de politiek die we moeten ontwikkelen.

Nogmaals. Ik betreur, mijnheer de voorzitter, het gemis en de

hélas, une mission impossible. Elle met un point d'honneur à dénigrer jusqu'aux points positifs évoqués par l'Europe à notre égard. Mais il y a plus grave : l'opposition n'est pas disposée à entamer un dialogue constructif avec la majorité sur des mesures qui tendent à exploiter davantage encore nos atouts, telles que l'intérêt notionnel, qui influence dans une large mesure les investissements dans les entreprises. Chaque mesure est ridiculisée par l'opposition, alors que chaque emploi nouveau est déjà une victoire. L'opposition refuse de participer à toute réflexion axée sur l'avenir. Ce matin, je n'ai entendu aucun membre de l'opposition proposer une solution de substitution aux mesures présentées par la majorité. Un exemple : l'opposition déclare qu'il faut renforcer la compétitivité par une modération salariale, mais sans formuler la moindre proposition concrète ! Pas un mot sur la manière d'y parvenir ni sur les moyens à mettre en œuvre.

weigering van de oppositie om samen met de meerderheid mee te denken over de hervormingen voor de toekomst. Ik heb op de regeringsbanken, samen met de heer Reynders, geprobeerd de alternatieven op te schrijven die de oppositie heeft aangereikt. Ik ben er niet in gelukt. Ik zou u opnieuw een wit blad kunnen tonen zoals ik dat de vorige keer reeds heb gedaan. Niets van alternatief heb ik gehoord!

Ik geef een voorbeeld. Inzake competitiviteit zegt men dat er loonmatiging moet gebeuren. Voilà, dat is het! Loonmatiging. Hoe? Met welke middelen? Op welke manieren? Wij hebben gesuggereerd het indexmechanisme niet weg te gooien, maar een systeem te vinden waarbij onder meer door all-in akkoorden een verhoogde inflatie kan worden weggesneden, hetgeen een verstandige manier en bedachtzame manier is om koopkracht van de bevolking in evenwicht te houden met de competitiviteit. Hierover heb ik door de oppositie geen half woord, geen halve zin horen zeggen.

Cela ne va pas nous empêcher de continuer à chercher une solution dans cette direction, avec les partenaires sociaux!

J'ai eu des contacts formels et informels avec les représentants des syndicats et avec les représentants des patrons. Mon impression est qu'ils sont prêts à conclure cet accord! Ce que l'opposition n'est pas capable de faire avec nous, eux, ils vont le faire avec l'aide de la majorité et du gouvernement! Nous y parviendrons!

01.08 Paul Tant (CD&V): Wanneer nodigt u ons uit voor een gesprek?

01.09 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer Tant, ik denk dat er al voortdurend uitnodigingen tot een gesprek zijn geweest. We proberen in de commissie elke keer iets uit te leggen aan u. Maar u blijft gewoon doordrammen op de lijn, door te zeggen "Als de perceptie slecht zit bij de bevolking en de pers, laten wij die perceptie dan maar verder uitbenen, en laten we ons van de rest niets aantrekken". Ik denk niet dat deze stelling in het belang is van de bevolking. Ik weet wel dat u alleen aan uw eigen belang denkt, maar ik denk dat wij, politici, aan het belang van de bevolking moeten denken, mijnheer Tant. Dat is het verschil.

Mijnheer Tant, wees gerust. Ik ken u. U hebt een goede inborst. Dat komt terug als u in de meerderheid zit. Ik geloof niet dat u bent zoals u zich nu gedraagt. U gedraagt zich zo omdat u op de oppositiebanken zit. Maar in feite is uw inborst heel goed. U komt trouwens uit Kruishoutem, dezelfde regio als de heer De Croo, en daar zijn er alleen maar mensen met een goede inborst, zoals we weten.

Mijnheer de voorzitter, de derde werf die we willen bewandelen, is die van de innovatie.

M. Wathelet a dit à cette tribune qu'en matière d'innovation, de recherche scientifique, il fallait au plus vite des mesures pour faire augmenter les 2,3% dans notre pays, alors que la moyenne européenne se situe à 1,9%. Mais c'est ce que nous avons fait ces

We zoeken voort naar een oplossing in die zin met de sociale partners, die me tot een akkoord bereid lijken.

01.08 Paul Tant (CD&V) : Le premier ministre aurait tout de même pu nous convier à une discussion.

01.09 Guy Verhofstadt, premier ministre: M. Tant, nous avons plusieurs fois convié l'opposition à une discussion mais elle continue à pérorer. Si la perception de la population et de la presse est faussée, l'opposition préfère s'appesantir sur la question sans se préoccuper du reste, ce qui ne sert toutefois pas les intérêts de la population. Je suis toutefois convaincu que M. Tant est de bonne nature mais celle-ci ne s'exprimera à nouveau que lorsqu'il se retrouvera dans la majorité. Il est d'ailleurs originaire de la même région que M. De Croo et, comme nous le savons, cette région ne compte que des personnes de bonne nature.

Wij hebben krachtige maatregelen getroffen om het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie te ondersteunen. België besteedt

vingt-quatre derniers mois, monsieur Wathelet!

Ce gouvernement et cette majorité ont pris un nombre important, voire impressionnant de mesures qui ont donné des résultats. J'en parlerai tout de suite. Par exemple, on a diminué de 50% le prélèvement pour tout membre du personnel scientifique d'entreprises ayant un contrat avec une de nos universités ou un de nos centres de recherches. On a introduit une réduction de 25% sur le précompte pour les ingénieurs civils en possession d'un titre de docteur et qui travaillent dans nos entreprises, ce qui n'existe nulle part ailleurs.

Le résultat de toutes ces mesures, c'est la récente inauguration du centre scientifique de Toyota, c'est la prochaine ouverture en Wallonie d'un centre de recherches par Glaxo-Smithkline, c'est le regroupement en Belgique de toutes les activités de recherche d'Alcatel. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut renforcer ces mesures. Si on voit que des mesures de ce genre fonctionnent, donnent ces résultats, la meilleure chose à faire est de persévérer sur cette voie.

Dat geldt ook voor andere domeinen. Ik neem als voorbeeld de automobieliindustrie in ons land. Enkele jaren geleden, in 1997, was er een daling, we produceerden meer dan een miljoen wagens. Met de sluiting van Renault-Vilvoorde kwamen er profeten, ook in dit Parlement, die zeiden dat de automobieliindustrie en de industrie in globo in België geen toekomst meer had.

We zijn dan, met vallen en opstaan, begonnen iets eraan te doen. Dat gebeurde trouwens met de steun van enkele oppositieleden. Mevrouw Greta D'hondt heeft verschillende keren een uiteenzetting gehouden. We hebben gezegd dat we er toch iets aan zouden doen, dat we de belasting op ploegen- en de nachtarbeid zouden proberen verlagen. We zijn daarmee geleidelijk aan begonnen, van 1% naar 2,5% en daarna opgetrokken tot 5,6%.

Wat is stilaan het resultaat? De vier autoconstructeurs draaien op volle toeren. Volkswagen is bezig met zijn automotive park, Ford heeft drie nieuwe modellen gekregen, Volvo draait op volle toeren en het belangrijkste is dat Toyota heeft beslist al zijn activiteiten, behalve de productie, te concentreren in België. Dat betekent dat in de toekomst 2.600 mensen alleen al in dat bedrijf zullen worden tewerkgesteld.

We geraken dus stilaan uit de neerwaartse spiraal, met gerichte maatregelen, onder meer wat ploegen- en nachtarbeid betreft.

Les diminutions de cotisations, les diminutions d'impôts pour alléger le travail commencent à produire leurs effets! Dat is, mijnheer Wathelet, waarmee wij bezig zijn! C'est ça notre but! J'accepte pleinement vos propositions pour renforcer ces mesures - naturellement, ce doit être budgétairement possible -, je crois que c'est le bon chemin à suivre mais ne venez pas dire ici que le gouvernement ne fait rien! Faire mieux, d'accord mais prétendre que nous ne faisons rien, non! Ce n'est pas juste. Cette analyse de la situation n'est pas correcte!

Hetzelfde geldt voor armoede. Ik vind persoonlijk, wanneer wij naar de resultaten kijken, dat België dat niet slecht doet. 15% van de mensen leeft echter nog steeds onder de mediaan. Dat moeten wij

hieraan meer middelen dan wat de overige Europese landen terzake gemiddeld uitgeven. En de heffingsverminderingen ten gunste van bepaalde groepen van wetenschappelijk personeel werpen hun vruchten af vermits nieuwe wetenschappelijke of onderzoekscentra werden of zullen worden opgericht.

Il en va de même dans d'autres domaines. Après la fermeture de Renault-Vilvorde en 1997, il a été dit et répété que le secteur automobile n'avait plus d'avenir en Belgique. Grâce à nos efforts pour diminuer progressivement les cotisations sur le travail en équipes et le travail de nuit, soutenus par l'opposition en la personne de Mme D'hondt, nous avons pu inverser la tendance. Les quatre grands constructeurs automobiles tournent à plein régime et Toyota a concentré toutes ses activités, à l'exception de son site de production en Belgique qui occupe 2600 personnes.

De bijdrage- en belastingverminderingen beginnen uitwerking te hebben. Als het begrotingskader het toelaat, zouden wij die maatregelen kunnen versterken. Het is echter onjuist te stellen dat de regering bij de pakken blijft zitten.

En matière d'innovation, nous proposons un plan d'action concret en collaboration avec les

natuurlijk aanpakken. Wij hebben dus in die werven een aantal concrete voorstellen gedaan om daaraan tegemoet te komen, zoals wij dat inzake de innovatie doen, met concrete voorstellen. Inzake de innovatie hebben wij voorgesteld om samen met de regio's een gezamenlijk actieplan te ontwikkelen.

Men zegt dat het niet concreet genoeg is. Mijnheer de voorzitter, wij hebben in de tien werven concreet aangegeven hoe wij dat zouden willen doen. Wij willen dat doen door een vrijstelling van vennootschapsbelasting op R&D-steun, door het Ideeënfonds aan te wenden, door een wetenschappelijke maribel, een idee van de heer Rudy Demotte, in de praktijk om te zetten.

Men komt hier zeggen dat het enkele vage intenties zijn. Het zijn geen vage intenties. Het zijn een aantal projecten die wij in de nasleep van het Generatiepact tot stand willen brengen, waarvan ik hoop dat, buiten de meerderheid, naast die kamerbrede meerderheid, ook leden van de oppositie aan zouden kunnen meewerken, omdat de projecten noodzakelijk zijn en omdat ze ons op de rankings die bestaan, verder de hoogte zouden insturen.

De oppositie heeft zich afgevraagd wat voor beeld het is dat ik als eerste minister heb opgehangen. Ik zal daarmee trouwens ook eindigen. Men zegt dat ik het beeld heb opgehangen dat wij nu in de buik van het peloton zitten en dat wij door die werven naar de kop van het peloton moeten gaan.

De waarheid was volgens de oppositie anders, ik denk dat het de heer De Crem was die gereageerd heeft in zijn eerste mededeling op de werven. Hij zei dat wij vroeger in de kop zaten en dat wij nu stilaan teruggevallen zijn tot de buik en de staart.

Mijnheer De Crem, het enige waarvoor wij in de kop zaten, dat weet ik nog zeer goed, was de overheidsschuld. Daar stonden wij aan de kop van heel de Europese Unie. Vandaag zijn wij dankzij de gezamenlijke inspanning, overigens van meerdere regeringen en meerdere meerderheden, van 138% gezakt tot binnenkort beneden 90%. Dat betekent dat wij ten minste reeds Italië en Griekenland achter ons hebben gelaten en dat wij niet meer de koploper zijn. (*Protest*)

U lacht daarmee. Dat zijn Zuid-Europeanen, dat is ook al niet goed. Daar lacht u ook reeds mee. Mijnheer Van den Eynde, het was niet aan u gericht. Ik weet dat u vindt dat mensen met een andere nationaliteit allemaal vreemdelingen zijn, die in het belachelijke moeten getrokken worden.

Mijnheer de voorzitter, in elk geval, mijn oproep naar aanleiding van die tien werven is dat wij, en dat doen wij, zouden erkennen wat onze sterktes zijn, maar ook wat onze zwaktes zijn. Met die tien werven onderkennen wij die, onder meer inzake competitiviteit.

Aan de oppositie zou ik willen vragen om het cynisme te laten vallen en mee te werken aan datgene wat belangrijk is voor het land.

De **voorzitter**: Ik zal de replieken als volgt organiseren: de leden die interpeleerden, krijgen vijf minuten repliektijd. Ik zal de volgorde van daarnet aanhouden, te weten de heren De Crem, Wathélet, Annemans en Nollet.

Régions. Nous pensons à des mesures telles que l'exonération de l'impôt des sociétés pour le soutien à la recherche et au développement, le Fonds des idées, le Maribel scientifique, etc. Il ne s'agit pas de vagues intentions mais de projets concrets que nous voulons réaliser dans la foulée du Pacte de solidarité.

L'opposition aurait tout intérêt à y participer pour que la Belgique enregistre à nouveau de meilleurs résultats dans les classements internationaux. Nous nous situons en effet au centre du peloton européen et nous voulons nous hisser à sa tête. Je veux réagir au cynisme de l'opposition qui prétend que nous étions en tête avant 1999, en soulignant que la Belgique n'a été en tête du peloton que pour sa dette publique. Grâce aux efforts de différents gouvernements, le pourcentage de notre dette publique a été ramené de 138 à moins de 90 %.

Dans le cadre des dix chantiers, nous reconnaissons quels sont nos points faibles et nos points forts. J'invite l'opposition à renoncer à son cynisme et à collaborer aux dossiers importants pour ce pays.

Le **président**: Les interpellateurs peuvent à présent répliquer. Ensuite, les autres groupes pourront intervenir.

Indien andere leden willen interveniëren zal ik ook hen het woord geven. Ik meen te hebben begrepen dat het gaat om de heren Bacquellaine, Van der Maelen, Borginon, Giet en T'Sijen. Ik zal de volgorde straks bepalen.

01.10 Pieter De Crem (CD&V): Mogen wij nu naar de leden van de meerderheid luisteren?

01.11 Paul Tant (CD&V): Die mogen wel eens het achterste van hun tong laten zien. Wij zitten toch in een debat?

01.12 Pieter De Crem (CD&V): Ja, ik vind dat ook.

De **voorzitter:** De regels zijn de regels: wie interpelleert, die repliceert.

Mijnheer De Crem, eerst komt uw repliek. Dan die van de heer Wathélet, de heer Annemans, en de heer Nollet. Dan zal ik zien wie ik nog het woord geef van de andere fracties.

01.13 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik meen dat u een soort democratisch-psychologisch probleem hebt, want de oppositie mag van u meewerken en in het debat tussenbeide komen, zolang zij het goed doet en iets goeds zegt. U zult collega Wathélet moeten aanraden in de toekomst niet te veel goeds meer te zeggen, want zo lang mag er tussenbeide gekomen worden, volgens u, door de oppositie. Wanneer zij dat niet meer doet, doet zij het slecht.

Naar het schijnt wordt dit rechtstreeks uitgezonden. Er was iemand die mij telefoneerde, uit de automobielsector. Die zei dat sinds 1998 er 3.600 jobs minder zijn in de automobielsector. Er zijn 3.600 jobs minder in de automobielsector. Dat is de preek waarmee de geloofwaardigheid van uw verhaal hier vandaag volledig aan diggelen ligt. U kunt gewoon geen geloofwaardig economisch alternatief brengen. U sprak over body language en over breedvoerige gebaren. Ik heb hier zelden zo'n springerige vertoning meegemaakt, die eigenlijk verhullende fysiek was om aan te duiden dat u heel goed weet dat de kritiek die hier vandaag is aangebracht de essentiële kritiek is.

Wij zouden het misschien vanuit de oppositie liever anders hebben. Wij zouden het misschien anders willen hebben, niet vanuit een soort geveinsde hunker naar machtsdeelname, maar wel vanuit het "fair" ontvangen van ideeën waarmee u beter rekening zou houden.

Ik herhaal het voorstel van collega Devlies inzake de autofinancieringsaftrek; dat een goed voorstel was en dat conceptueel veel beter was en juridisch veel correcter dan uw notionele intrest; waarmee geen rammel- en sleutelwerk moest gebeuren en dat een veel betere juridische basis was om mensen en bedrijven opnieuw te laten investeren in dit land.

Mijnheer Tommelein, ik zou graag weten wat de coördinatiecentra denken van de regeringsmaatregelen met betrekking tot de notionele intrest. Weet u wat ze daarvan denken? Dat denken ze ervan! (*Maakt een gebaar*)

01.14 Bart Tommelein (VLD): ...

01.13 Pieter De Crem (CD&V) : En réalité, le premier ministre se débat avec des difficultés qui sont à la fois de nature psychologique et démocratique. Il considère en effet que l'opposition ne peut intervenir que pour abonder dans son sens. Un acteur du secteur automobile, qui avait suivi la retransmission de notre débat en direct, a réagi instantanément aux propos du premier ministre et m'a téléphoné pour me dire ceci: depuis 1998, on a recensé 3 600 pertes d'emplois dans l'industrie automobile! Ce simple commentaire suffit à réduire à néant tout le discours du premier ministre et à lui ôter toute crédibilité. Les sautilllements de M. Verhofstadt à la tribune trahissent son embarras face aux critiques fondées de l'opposition.

La proposition Devlies sur l'autofinancement, qui tend à promouvoir les investissements, était nettement meilleure et reposait sur une base légale plus solide que les intérêts notionnels auxquels les centres de coordination ont réservé un accueil très défavorable.

01.15 Pieter De Crem (CD&V): Nadat wij gezegd hebben dat het moest gewijzigd worden.

Nog even uw aandacht als het kan.

Ten tweede, de eerste minister verwijst naar een aantal Europese studies als het in zijn kraam past. Wat niet in zijn kraam past, gebruikt hij niet. Het Belgische kraam is voor hem van geen tel. Het kraam waar thans een minister van Staat en zijn voormalige kabinetschef de dienst uitmaken, met name de Nationale Bank van België, de meest gezaghebbende instelling in dit land, zegt dat ons land een structureel tekort heeft op de begroting, op het bruto binnenlands product, van 1,5%. Dat is dus de waarheid. Ik zie de vlammende blikken van onder uw bril, die al het ware uitroepen: zwijg, laat het zo, dat mag niet geweten zijn! Dat is heel de mentaliteit waarmee u vandaag eigenlijk dit debat hebt aangespoord; een mentaliteit van: zwijg, u kent er niets van, ik weet het en ik manipuleer mijn cijfers. Dat is het.

De metselaar heeft inspiratie opgedaan bij de loodgieter. Een aantal maatregelen die hij nu zelf vergoelijkt heeft hij – zegt hij – overgenomen uit vroeger tijden. Dat is een bijzonder inspirerende vaststelling. U zegt dat er over uw werven niet gesproken is. Waarom is er niet over gesproken? Omdat er weinig over te zeggen valt. Het is een opsomming van intenties en van maatregelen die u al lang had moeten nemen. Weet u welke werf er eigenlijk niet bij stond? Dat was de afbraakwerf. Tijdens die week – een week – dat u in de Verenigde Staten was, is er werkgelegenheid afgebroken. Weet u dat minstens 110 mensen in die zes dagen dat u er niet was, hun job hebben verloren? De teller staat vandaag, 26 januari, op 479 mensen die 's morgens naar hun werk zijn getrokken en die 's avonds thuisgekomen zijn met de mare dat ze hun job kwijt zijn. Dat is de verpletterende werkelijkheid van uw werven.

U zegt van uzelf dat u de grote metselaar bent. Ik denk dat uw opvolger de grote puinruimer zal moeten zijn. Geloof dus niet dat u iedereen kan blijven wijsmaken dat het goed gaat in dit land. De leugens omtrent de stookoliecheque zijn flagrant en levensgroot.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u moet besluiten. (*protest bij CD&V*)

Dat is onze gemeenschappelijke regel hier. Ik heb de tijd al laten overschrijden, mijnheer Van Parys.

01.16 Pieter De Crem (CD&V): We weten allen welke achting de eerste minister ondertussen heeft voor de Nationale Bank van België. Ik zal u moeten zeggen, collega's, hoe het komt dat er alsnog een overschot is.

Ten eerste, niet bestaande pensioenfondsen, naast fictieve intrest, fictieve pensioenfondsen. Men kan goed opsmukken!

Ten tweede, de inkohiering van de 30 of 40 krachtigste bedrijven van België voor 31 december 2005, om vlug nog de jackpot te hebben en de rekening te doen kloppen.

Ten derde, de inkohiering van diegenen die in de personenbelasting van 2004 zitten, uitstellen, omdat u in 2005 de rechtmatige teruggave in de personenbelasting niet zou kunnen doen.

01.15 Pieter De Crem (CD&V): Le premier ministre fait référence à diverses études européennes lorsqu'elles servent au mieux sa cause, mais il passe délibérément sous silence le déficit budgétaire structurel de 1,5 % dont fait état la Banque nationale. Ceux qui s'aventurent toutefois à faire de telles déclarations sont assurés de s'attirer les foudres du premier ministre qui préfère manipuler les chiffres.

Le premier ministre se plaint que nous n'ayons pas parlé de ses dix chantiers. Ceux-ci ne comportent toutefois que des intentions et des mesures qui auraient déjà dû être prises depuis longtemps. Seul le chantier de démolition du premier ministre est encore en cours. Pendant son voyage aux États-Unis la semaine dernière, pas moins de 110 emplois ont encore été perdus.

01.16 Pieter De Crem (CD&V): Comment le gouvernement est-il parvenu à réaliser cet excédent? En reprenant des fonds de pension fictifs, en procédant à l'enrôlement des impôts de nos trente ou quarante entreprises les plus performantes avant le 31 décembre 2005, en reportant l'enrôlement de l'impôt des personnes physiques 2004 et, dès lors, les remboursements aux contribuables. En outre, ce gouvernement a emprunté 100 millions d'euros au secteur privé et multiplie les manoeuvres pour ne

Ten vierde, in de privé-sector 100 miljoen euro lenen om uw rekening op te smukken en nadien alle manoeuvres uithalen om dit niet terug te moeten betalen.

Ik kan u alleen maar zeggen dat van uw 10 werven, premier, er niets overblijft. Uw werf is een breekwerf, het is een puinwerf. Ik hoop op de volgende regering, die waarschijnlijk Caterpillar 1 zal zijn, maar dat zal iemand anders moeten gaan uitleggen in the Oval Office in Washington.

01.17 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le premier ministre, je voudrais d'abord vous remercier d'avoir reconnu que j'avais parcouru l'ensemble de vos dix travaux et que j'avais voulu entamer un débat sur la note qui était à l'ordre du jour. En revanche, en ce qui vous concerne, je remarque que vous ne l'avez pas parcourue dans son ensemble. Passons.

Ce que je ne peux pas accepter, monsieur le premier ministre, c'est que vous affirmez à cette tribune que nous ne proposons pas d'alternative! C'est totalement faux!

Nous avons déposé sur les bancs du parlement notre plan pauvreté. En matière de logement, nous avons déposé toutes nos propositions d'encadrement et d'incitations fiscales en vue d'aider les propriétaires et les locataires qui s'engageaient dans ces contrats de bail. En matière de non-discrimination sur le marché de l'emploi, nous avons même soutenu hier en commission les propositions VLD visant à supprimer les discriminations entre travailleurs salariés et indépendants. Cela n'est-il pas constructif, monsieur le premier ministre? Je ne peux donc accepter votre critique.

Par ailleurs, vous avez souligné que l'opposition ne proposait pas d'alternative en matière de compétitivité. Une nouvelle fois, je m'insurge! Pourquoi? Parce que nous avons nous-mêmes demandé d'y associer les partenaires sociaux. C'est la meilleure manière d'entamer ce type de débat. Notez que je suis évidemment inquiet car aucun accord n'a été possible avec les partenaires sociaux concernant le pacte. Néanmoins, la compétitivité ne se résume pas à la masse salariale, il s'agit aussi de formation. Et, en cette matière, qui a déposé des amendements dans le cadre du vote du pacte entre générations visant à contraindre les entreprises à consacrer 1,9% de leur masse salariale à la formation? C'est le député Benoît Drèze en commission! N'est-ce pas constructif? N'est-ce pas une alternative?

En matière de recherche et de développement, monsieur le premier ministre, qui vous a incité, dans le cadre de son intervention, à investir dans le fonds Idées, à encourager ce pôle d'attractivité entre les universités, à valoriser notre recherche scientifique en prenant l'exemple du Collège d'Europe? C'est moi, monsieur le premier ministre, à cette tribune, voilà cinq ou dix minutes, et au cours de toute l'année dernière! C'est moi aussi qui ai souligné à la tribune que le gouvernement avait réalisé des avancées au niveau du statut des chercheurs. Pas toujours en respectant l'agenda qu'il s'était fixé, mais ces mesures sont positives. Néanmoins ce n'est pas suffisant et vous le savez, monsieur le premier ministre!

Si la Belgique est sixième en matière d'investissements dans le secteur de la recherche et du développement – vous avez cité le

pas avoir à les rembourser.

Monsieur le premier ministre, votre chantier est un chantier de démolition, et non pas de construction!

01.17 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer de eerste minister, ik kan niet aanvaarden dat u zegt dat wij geen alternatief hebben. Dat is helemaal niet waar!

Zo hebben wij bijvoorbeeld een armoedeplan voorgesteld. Inzake huisvesting hebben wij voorstellen voor flankerende maatregelen met betrekking tot de huurovereenkomsten geformuleerd. Wat de non-discriminatie op de arbeidsmarkt betreft, hebben wij zelfs de voorstellen gesteund die ertoe strekken de discriminatie tussen zelfstandigen en werknemers weg te werken.

Op het stuk van de concurrentiekracht hebben wij zelf gevraagd dat er eerst een dialoog met de sociale partners zou worden aangeknoopt. Aangezien de concurrentiekracht zich niet louter tot de loonmassa beperkt, hebben wij ook amendementen met betrekking tot de opleiding ingediend.

Op het gebied van onderzoek en ontwikkeling hebben wij gepleit voor het stimuleren van investeringen in het ideeënfonds en voor het aanmoedigen van de totstandkoming van de interuniversitaire attractiepool. De regering heeft het statuut van de vorsers verbeterd, maar een en ander blijft ontoereikend.

Inzake investeringen in onderzoek en ontwikkeling bekleedt ons land pas de zesde plaats in de Europese rangschikking, vooral dan dankzij de bedrijfsinvesteringen. Die

chiffre de 2,17% tout à l'heure –, pourquoi garde-t-on cette position? Parce que ce sont essentiellement les entreprises qui soutiennent la recherche et le développement! Au niveau européen, nous occupons la sixième place dans le classement des Quinze mais, si on en retire la part des entreprises et qu'on compare l'investissement public, nous ne sommes qu'à la onzième place! Ces investissements que les entreprises réalisent chaque année en matière de recherche et développement doivent être davantage soutenus par l'Etat! Telle est notre priorité en matière de compétitivité! C'est en cela que nous pouvons montrer que la Belgique peut être meilleure que les autres!

Monsieur le premier ministre, à quel prix vos décisions en matière de budget ont-elles été encore prises cette année? En ce qui concerne les fonds de pension, la SNCB a accepté d'emprunter 300 millions pour alimenter le budget 2005. C'était tellement intéressant pour eux, et donc inintéressant pour l'Etat, qu'ils ont accepté d'emprunter cet argent pour que l'Etat s'engage, dans le futur, à payer les pensions complémentaires du personnel roulant.

C'est aussi ce budget qui a été gratifié de 100.000 euros que nous devons aujourd'hui rembourser pour financer ces chèques mazout ou cette diminution de TVA. Sans rappeler que cela a été fait au prix d'une taxation sur les sicavs, ce qui avait toujours été contredit au niveau des investisseurs belges. Plus d'un million de petits investisseurs belges ont été taxés par le biais d'une nouvelle prime aux fraudeurs et de la nouvelle amnistie fiscale de cette année. Peut-on appeler cela "un budget en équilibre"? Ce n'est en tout cas pas un budget qui donne un bon signal aux citoyens belges.

Enfin, en ce qui concerne les dix travaux, monsieur le premier ministre, je suis à peu près d'accord avec tous les objectifs décrits; c'est la réalisation qui va poser problème. A chaque fois que vous avez tenté de faire entrer en vigueur le contenu de ces dix travaux, ce fut un échec. Il suffit de parler des loyers, c'est le meilleur exemple. Une nouvelle fois, l'opposition avait proposé une alternative et avait déposé ses propositions de loi au parlement.

Aujourd'hui, monsieur le premier ministre, vous savez pertinemment que vous n'arriverez pas à un accord dans certains dossiers. C'est la raison pour laquelle vous les cachez dans vos dix travaux. Par exemple, Zaventem, la solution pour Bruxelles et sa périphérie en matière de sécurité et de santé. Vous n'en parlez pas dans vos dix travaux. Cela n'intéresserait-il pas le gouvernement en 2006? Je ne peux pas le croire! Savez-vous déjà qu'une nouvelle fois, dans cette matière-là, vous n'arriverez pas à faire entrer en vigueur les réformes que vous proposez aujourd'hui. La confiance ne s'obtient pas avec des idées, ni avec des objectifs non atteints. Elle s'obtient avec les réalisations et, aujourd'hui, vous n'êtes pas capable de les concrétiser.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega De Crem, ziet u hoe het afgelopen is? Ik had het u voorspeld: een klassiek antwoord van Verhofstadt. Heel klassiek, uit het boekje. Verhofstadt komt naar hier. Hij komt ons als oppositie, die hem interpelleert, zeggen wat wij hem hadden moeten zeggen. Dat is de klassieke structuur van de manier waarop Verhofstadt antwoordt. Aan het einde van zo'n antwoord zouden wij ons bijna moeten schamen dat we hem geïnterpelleerd hebben. Dat is zijn techniek.

inspanningen zouden meer door de overheid moeten worden ondersteund. Dat is onze prioriteit op het stuk van de concurrentiekracht.

Wat de begroting betreft, werden er dit jaar een aantal beslissingen genomen. Maar welke prijs zal daarvoor moeten worden betaald? Met de doelstellingen die aan de tien werven ten grondslag liggen, ben ik het eens. De verwezenlijking ervan zal evenwel voor problemen zorgen. De huurprijzen zijn daar het beste voorbeeld van. De oppositie heeft nochtans talrijke alternatieven voorgesteld.

Er zijn dossiers, zoals dat van Zaventem waarbij de veiligheid en de gezondheid van de Brusselaars op het spel staan, waarvoor u eenvoudigweg geen oplossing kan aandragen, en dat beseft u maar al te goed. Daarom hebt u ze ook niet in uw tien werven vermeld.

Vertrouwen winnen doet men niet alleen door ideeën te lanceren, maar vooral door concrete dingen te verwezenlijken. Tot dat laatste bent u vandaag niet in staat.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Nous avons entendu une fois de plus un discours classique de M. Verhofstadt, une de ces interventions dans laquelle le premier ministre tient des propos que l'on aurait en réalité dû entendre de la bouche de

Deze keer is hij geëindigd met een wel zeer cynisch staaltje van zijn cynisme, namelijk een oproep aan de oppositie om ons cynisme te staken. Die oproep komt dan van degene die in zijn antwoord zo voortreffelijk heeft getoond wat cynisme eigenlijk is. In een soort van onderling kannibalisme tussen voormalige oppositiepartijen en actuele oppositiepartijen, CD&V en liberalen, verwijt hij CD&V verantwoordelijk te zijn voor de opgelopen staatsschuld, terwijl degenen die al dertig jaar aan het bewind zijn, namelijk de PS en de sp.a, buiten schot blijven. Verhofstadt van hieruit tegen de oppositie: dat is cynisme, volgens mij.

Cynisme is ook het steeds weerkerende mantra van de vier, vijf of zeven – afhankelijk van de zin waarin hij het uitspreekt – jaar waarin wij nu al de begroting afsluiten op een ordentelijke manier, waarbij al dan niet obscure organismen opgetrommeld moeten worden om dat te komen bevestigen. Men moet echter geen specialist zijn om te weten dat er geen structureel gezonde begroting is in België. Mijnheer Verhofstadt, ik vind dat nogal cynisch, net in de week waarin u wordt ontmaskerd, in de week waarin een aanvankelijke bijdrage van de petroleumsector gewoon een lening bij de belastingbetaler blijkt te zijn geweest. In die week komen zeggen dat de begroting een sluitende aangelegenheid is, is naar mijn oordeel toch wel cynisme.

Cynisme is ook, als u het mij vraagt, de verdediging van het Generatiepact. Wij hebben ons natuurlijk onthouden bij de stemming. Wie zou er namelijk tégen het Generatiepact kunnen zijn? Natuurlijk hebben wij ons onthouden. Maar dat als argument gebruiken om, tegen de waarheid in, te doen alsof het Generatiepact iets belangrijk is, een fundamentele ommekeer of zo, dat is onzin, dat is cynisme.

Het is zelfs dubbel cynisme. Frank Vandenbroucke zei vorige week namelijk – ik citeer hem – dat het Generatiepact weinig zoden aan de dijk zet. En hij heeft gelijk! Dat is pas cynisme. Dat de socialisten, terwijl u als liberaal kannibaliseert op de oppositie, altijd maar buiten schot blijven, en het zich dan ook nog kunnen permitteren, zoals Vandenbroucke, om vanuit het Vlaams Parlement te zeggen dat er meer Vlaamse autonomie moet zijn, dat het Generatiepact onvoldoende is en dat de sociale zekerheid niet opgelost zal worden als er niet meer Vlaamse autonomie komt, dat is cynisme.

U moet niet aan de oppositie zeggen dat wij cynisch zijn.

U bent de grote cynicus. Ik zal ermee ophouden te proberen u in alle ernst te bestrijden. Ik heb bij het begin van deze interpellatieronde gezegd dat ik u gewoon zal laten praten.

Mijnheer Verhofstadt, er is een tijd geweest dat, toen u een vlammeende repliek kwam houden, ik - weliswaar met reeds enige ervaring in de oppositie - het knap vond, bijna in een roes geraakte en u zowaar zelfs de leugens die u ontegensprekelijk in dat soort zaken altijd spuit zou hebben vergeven en vergeten, alleen al omdat het allemaal zo krachtig en zo prachtig was gezegd.

Die tijd is voorbij. Ik heb de laatste twee jaar gemerkt dat het voldoende was even achteruit te leunen en te beseffen dat de bevolking het niet meer gelooft. Al dat geroep en dat getier, ik laat u gewoon doen. Hoe meer u roept en hoe langer ik u laat praten, hoe

représentants de l'opposition. Et nous avons atteint le comble de l'ironie lorsque le premier ministre a reproché à l'opposition de faire preuve de cynisme, alors que sa réponse constituait précisément un modèle du genre. Je songe, à cet égard, aux accusations proférées à l'encontre des démocrates-chrétiens qu'il rend responsables du dérapage de la dette de l'État, alors qu'il épargne les socialistes qui sont au pouvoir depuis trente ans déjà.

Le premier ministre ne cesse de répéter son credo et d'affirmer que le budget est bouclé correctement depuis des années, alors que chacun sait parfaitement que ce budget n'est pas structurellement sain. Il est tout de même très cynique de continuer à affirmer que le budget est en équilibre après les révélations de la semaine dernière.

Le premier ministre fait valoir que le Vlaams Belang s'est abstenu lors du vote sur le Pacte de solidarité entre les générations. Nous nous sommes évidemment abstenus - qui pourrait être opposé à ce plan? - mais cette abstention signifie-t-elle que le Pacte de solidarité entre les générations soit important? Il est effectivement doublement cynique que M. Vandenbroucke annonce au sein du gouvernement flamand que le pacte ne fera guère avancer les choses. Et comme si cela ne suffisait pas encore, il rajoute qu'il souhaite plus d'autonomie pour la Flandre.

Je cesse de me laisser impressionner par les admonestations du premier ministre et j'estime qu'il n'est plus nécessaire de lui répondre sérieusement. En fait, il me suffit de le laisser jurer et tempêter. La population comprend de toute manière qu'il s'agit de mensonges.

J'ai été frappé par un élément : entre les lignes, le premier

meer het bewijs wordt geleverd dat u een ongeloofwaardige leugenaar bent. Ik zal mij niet meer druk maken om uw prestaties als spreker op dit spreekgestoelte.

Mijnheer de voorzitter, ik wil nog twee zaken zeggen. Ik heb gemerkt dat u hier tot vier keer toe een beetje op zijn Afrikaans een oproep hebt gedaan tot nationale eenheid, zelfs vrij concreet tot een regering van nationale eenheid. U hebt immers aan de heer De Crem gezegd: - ik zal het verslag er straks op nalezen - "Wacht maar. Nu staat u te roepen, maar als u ooit met mij in een regering zit, ..." .

Ik ben geen wonder in rekenkunde, maar ik weet een zaak, en dat is misschien wel de conclusie van het debat van vandaag. Daar staat de essentie van wat staat te gebeuren, plots bloot voor ons. De socialisten zijn er altijd bij en ze zijn er altijd bij geweest. Verhofstadt heeft geprobeerd ze weg te jagen in de jaren '90 wat niet is gelukt. Het staat bijna in de Grondwet dat dit een socialistisch land is. Vlaanderen niet, dat is maar een klein stukje, maar in het vrij grote Wallonië zijn er veel socialisten. Die blijven zitten en zij zullen er altijd bij zijn. Ook u, mijnheer Van der Maelen, bent er altijd bij dankzij de PS.

De socialisten zijn er altijd bij en nu hoor ik de liberaal Verhofstadt aankondigen dat hij ooit met De Crem in een regering zal zitten. Wat voor een regering zal dat dan zijn?

01.18 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik heb gezegd: "...als jullie ooit terug in de meerderheid zitten". Ik hoop in ieder geval dat het Vlaams Belang nooit in de meerderheid zal zitten!

ministre a même annoncé un gouvernement d'unité nationale. Il a déclaré aux chrétiens-démocrates : « ...si vous faites un jour partie du gouvernement avec moi... ». Les socialistes en font bien sûr toujours partie, c'est presque inscrit dans la Constitution. M. De Crem, le premier ministre vous invite donc à constituer un gouvernement avec lui!

01.19 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: J'ai dit : « ... si vous revenez un jour dans la majorité ». J'espère en tout cas que le Vlaams Belang ne fera jamais partie de la majorité!

01.20 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): U hebt dat niet gezegd? U hebt dat gewenst?

01.21 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: ... hetzij misschien ooit wel eens in de meerderheid, maar een ding hoop ik zeker ...

01.22 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Neen. Ik zal de opname straks opnieuw beluisteren. Volgens mij hebt u gezegd: "Als u ooit met mij in de regering zit, zult u wel milder spreken over mij".

01.23 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: "... volgens mij".

01.24 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Neen. "... over mij". U verweet de heer De Crem dat hij altijd boos is op u en altijd kwade zaken over u zegt, maar dat hij dat niet meer zou doen wanneer hij ooit met u in de regering zou zitten.

01.24 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : À mon avis, le premier ministre prépare une tripartite. Lors des prochaines élections, on ne parlera plus de la violette, et les partis devront jouer des coudes, comme à Anvers, pour dégager une majorité.

Neen? We zullen het beluisteren, maar volgens mij bereidt u hier de tripartite voor omdat u heel goed weet, heren en dames van het oude regime en van de oude partijen, dat u zult worden weggeveegd door de kiezer en dat u allemaal, naar Antwerps model, samen zult moeten kruipen om overeind te kunnen blijven.

Dat is voor mij de conclusie van vandaag.

01.25 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le premier ministre, ce n'est pas parce que vous criez à la tribune qu'il y a beaucoup de contenu dans ce que vous dites! J'ai l'impression que la force de vos cris est inversement proportionnelle à la force des propositions qui se dégagent.

Vous dites que l'opposition n'a pas cité le rapport publié hier par l'Union européenne et qui donne un bulletin positif à la Belgique. J'ai lu ce rapport: il est positif quant aux intentions mais il s'interroge sur l'existence de budgets correspondants. C'était exactement mon propos il y a trois quarts d'heure.

Comme par hasard, vous critiquez l'opposition sur son silence au sujet du rapport de l'Union européenne publié hier alors que sortait le même jour un autre rapport, qui parlait d'environnement. Mais cela, ce n'est pas dans votre intérêt, donc vous n'en parlez pas. La position de la Belgique en matière d'environnement est franchement mauvaise: nous sommes les derniers dans le classement établi par l'université de Yale, ce dont vous ne parlez pas non plus. Il ne s'agit pas d'un rapport établi pour une organisation environnementaliste ou pour Greenpeace mais d'un rapport présenté aujourd'hui même à Davos. Si cela ne vous interpelle pas, c'est qu'il y a un problème dans les omissions de vos dix chantiers. Vous évoquez certaines études, j'en évoque d'autres; elles sont toutes parues hier.

Vous avez enfin cité un chiffre – puisque dans la note des dix chantiers, nous n'en trouvons pas un seul. Ce chiffre concerne la recherche et le développement. Vous avez évoqué le fait que notre score est meilleur que celui des pays voisins. Vous avez dit que la Belgique consacre 2,3% du PIB à la recherche et au développement alors que les pays voisins en sont à 1,9%. Vous vous êtes trompé, monsieur le premier ministre: c'est tout simplement l'inverse!

Le tableau de bord des indicateurs de Lisbonne, publié sur vos sites gouvernementaux, nous montre que la Belgique consacre à l'heure actuelle 1,9% de son PIB à la recherche et au développement alors que les trois pays voisins constituant la référence pour la compétitivité sont à 2,3%. Vous avez inversé les chiffres à cette tribune. Nous sommes en retard en matière de recherche et de développement par rapport à d'autres pays d'Europe mais vous venez nous présenter des chiffres qui ne sont pas les bons, qui sont par ailleurs publiés sur votre site!

A quoi tient cet équilibre budgétaire? Quel en est le sens quand on connaît tous les efforts demandés aux Régions et aux Communautés, quand on connaît les montants empruntés aux compagnies pétrolières, que nous devons leur rembourser majorés d'un intérêt, quand on connaît la somme des débudgétisations et des one shot?

Vous avez débuté votre intervention en parlant de caricatures, mais nous pouvons nous poser la question de savoir qui est la caricature de qui. Est-ce l'opposition, qui effectue son travail, qui demande au gouvernement de s'expliquer, de se justifier, de chiffrer correctement les éléments qu'il avance ou est-ce la majorité, dont les partis s'invectivent constamment par presse interposée?

Vous n'avez pas répondu à ma question relative au blocage des loyers. Ce silence enterre définitivement la proposition ou le projet de

01.25 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik heb de indruk dat uw luid geroep moet verdoezelen dat uw voorstellen ontoereikend zijn.

U verwijt ons dat we het niet hebben over het verslag van de Europese Unie dat gisteren werd bekendgemaakt en waarin België een positieve beoordeling krijgt. Al wordt ons land inderdaad geprezen voor zijn goede voornemens, toch vraagt Europa zich af of de overeenstemmende begrotingsmiddelen voorhanden zijn.

Zelf maakt u echter geen melding van een ander verslag van de Europese Unie, over het milieu, dat ook gisteren werd bekendgemaakt. Daar heeft u alle reden toe: het is vernietigend voor België.

België doet het slecht op milieuvlak: we bengelen aan het staartje in de rangschikking van Yale! Dat verslag wordt uitgerekend vandaag in Davos voorgesteld. Als zelfs dat u koud laat, weet ik het ook niet meer.

U zei ten slotte dat België 2,3 procent van zijn bbp aan onderzoek en ontwikkeling besteedt, tegenover slechts 1,9 procent in onze buurlanden. Het is precies omgekeerd. Het is ons land dat achterop hinkt en de cijfers die u voorlegt kloppen niet.

Hoe werd een begrotingsevenwicht bereikt, wetend welke inspanningen aan Gewesten en Gemeenschappen worden gevraagd, welke bedragen van de stookoliebedrijven worden geleend en voor welk totaalbedrag debutgetterings- en one-shotmaatregelen werden genomen?

U had het over een karikatuur, maar wie bezondigt zich daaraan? Is het de oppositie, die de regering om uitleg, argumenten en cijfers vraagt, of de meerderheid,

Laurette Onkelinx. Vous êtes également resté silencieux sur la petite erreur de communication. Ce silence est lourd de sens. Vous n'avez pas défendu votre vice-première ministre!

waarvan de partijen, via de pers, elkaar de mantel uitvegen?

U antwoordde niet op de vraag betreffende het bevrozen van de huurprijzen en begraaft dus de plannen van mevrouw Onkelinx in dat verband. U zweeg ook in alle talen over de communicatiefouten en u sprong niet in de bres voor uw vice-eerste minister!

01.26 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame et messieurs les vice-premiers ministres, chers collègues, je tiens tout d'abord à dire que j'ai beaucoup apprécié l'intervention du premier ministre.

Au-delà du caractère formel de cette appréciation, j'ai ressenti - et c'est utile pour une majorité - une véritable force de conviction et une forte volonté de mener à bien les nouveaux chantiers.

Je comprends que cela puisse décevoir l'opposition, si l'on s'en tient au rapport habituel entre opposition et majorité. Toutefois, en déposant des interpellations, elle a permis une expression forte d'une volonté de la majorité, ce qui est sans aucun doute positif.

Tout d'abord, la forme de la proposition du gouvernement me semble intéressante. Il est très clair qu'elle mise avant tout sur la responsabilité des membres du gouvernement, ce qui est, selon moi, tout à fait utile. Elle mise aussi sur la méthode de la concertation non seulement avec les partenaires sociaux, mais aussi avec les Régions et les Communautés, ce qui est également utile.

J'ai entendu M. Wathelet parler des nécessités en matière de logement, de formation. J'ai le sentiment que celui-ci mesure aussi la nécessité de collaborer avec la Région wallonne en l'occurrence et qu'il ne manquera pas de sensibiliser le ministre en charge du logement de la Région wallonne à la nécessité pour la politique du logement en Wallonie de retrouver une certaine force ou sérénité. En effet, il est utile que les Régions collaborent aux efforts du gouvernement fédéral dans la poursuite de ses objectifs.

Je me réjouis particulièrement de constater que le vieux conflit entre les politiques dites sociales et économiques, cette vieille opposition fictive qui transparaissait régulièrement, semble avoir trouvé son terme et qu'il est admis une fois pour toutes que quand on mène une politique qui favorise la création de richesses, l'esprit d'entreprise, qui réduit les charges à la fois fiscales et sociales, on rend possible des politiques sociales d'envergure et offensives. Cela me semble extrêmement intéressant. Plus personne ne le conteste!

01.27 Pieter De Crem (CD&V): Monsieur Bacquelaine, ce raisonnement est assez étrange: vous dites que les oppositions entre la politique dite sociale et la politique libérale sont arrivées à terme.

01.26 Daniel Bacquelaine (MR): Ik heb het betoog van de eerste minister zeer geapprecieerd. Er sprak een grote overtuigingskracht uit, en een grote vastberadenheid om de nieuwe "werven" tot een goed einde te brengen. Ik kan best begrijpen dat de oppositie ontgoocheld is en daar moeite mee heeft, maar door te interpelleren heeft zij de meerderheid de kans gegeven klare wijn te schenken, en dat is een goede zaak.

Het regeringsvoorstel staat of valt met de verantwoordelijkheid van de regering zelf, maar ook met het overleg met de sociale partners, de Gemeenschappen en de Gewesten. De heer Wathelet had het over de behoeften op het stuk van huisvesting en opleiding. Ik neem aan dat hij de Waalse gewestminister van Huisvesting zal wijzen op de noodzaak om de sereniteit te herstellen of een krachtadig beleid te voeren. De Gewesten moeten hun schouders mee onder de plannen van de federale regering zetten.

Ik ben blij dat het oude conflict tussen het sociale en economische beleid beëindigd is, want wie een beleid voert dat het creëren van rijkdom en de ondernemingszin stimuleert, door de sociale lasten en de belastendruk te verlagen, zet de deur open voor een verstrekkend sociaal beleid!

01.27 Pieter De Crem (CD&V): Door alle belastingplichtigen te belasten en een belasting op de

Oui, en effet, c'est-à-dire en taxant tous les contribuables et en imposant une taxe sur les sicavs. C'est très bien de le constater aujourd'hui.

01.28 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur De Crem, vous ne convaincrez personne en disant cela. Je m'étonne de votre entêtement – vous m'excuserez de l'expression – à vouloir démontrer que la pression fiscale n'a pas diminué, que les charges sociales n'ont pas baissé, que l'équilibre budgétaire n'existe pas, ni la diminution de la dette. Qui voulez-vous convaincre avec un discours de cette nature?

01.29 Pieter De Crem (CD&V): En soulignant que les revenus des accises ont baissé, par exemple.

01.30 Daniel Bacquelaine (MR): Oui, mais qui allez-vous convaincre? Franchement, votre discours mériterait plus une orientation vers l'avenir, vers les mesures qu'il convient de prendre encore, vers les réformes encore nécessaires.

01.31 Melchior Wathelet (cdH): (...)

01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Wathelet, vous savez bien que, si nous avons suivi votre proposition, nous aurions dû taxer l'ensemble des revenus matrimoniaux, l'ensemble des revenus sur la fortune, lancer la cotisation sociale généralisée. Et j'en passe. C'était là votre discours et cela reste votre discours.

01.33 Melchior Wathelet (cdH): Je vois les réalisations de ce gouvernement. C'est vrai que vous êtes le premier gouvernement à taxer les plus-values; je le remarque. Et donc, en effet, je comprends bien que les oppositions entre la vision plus à gauche et la vision plus à droite s'éclipsent. Dès le moment où des libéraux acceptent de taxer des plus-values et les sicavs, les problèmes s'estompent puisqu'ils s'alignent sur ce qu'exigeait une thèse davantage de gauche depuis de nombreuses années. Puisque vous vous êtes alignés, il n'y a plus de débat.

01.34 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je pense que M. Wathelet n'est pas tout à fait bien informé. Il a en effet été décidé de taxer les intérêts de certaines formes de sicavs pour 2006 et 2007. Par ailleurs, il a été décidé de faire partiellement participer les revenus mobiliers dans le système de financement de la sécurité sociale.

Nous n'avons aucune objection à ce sujet. Nous considérons que ces mesures procèdent d'un sain équilibre: que tout le monde participe à la générosité, que tout le monde participe à la solidarité. Voilà qui m'apparaît comme la base de la cohésion sociale. Si vous êtes contre tout cela, dites-le.

Les formules que vous proposiez n'étaient pas identiques. Celles que nous avons retenues seront, à notre sens, plus efficaces et mieux adaptées.

beveks te heffen vallen de aloude tegenstellingen tussen een socialistisch en een liberaal beleid weg.

01.28 Daniel Bacquelaine (MR): Wie wil u eigenlijk overtuigen met uw stelling dat de belastingdruk niet is afgenomen, dat de sociale lasten niet zijn gedaald, dat het begrotingsevenwicht en de schuldafbouw onbestaande zijn?

01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Mijnheer Wathelet, indien we uw voorstel hadden aanvaard, hadden we alle gezins- en roerende inkomsten evenals de algemene sociale bijdrage moeten belasten.

01.33 Melchior Wathelet (cdH): Er is inderdaad een belasting op de beveks ingevoerd. Het is juist dat u de eerste regering is die de meerwaarden belast. De tegenstellingen tussen een links- en een rechtsgeoriënteerde maatschappijvisie verdwijnen volledig wanneer de liberalen linkse standpunten overnemen. Dan is er geen debat meer.

01.34 Daniel Bacquelaine (MR): De heer Wathelet is slecht geïnformeerd. We hebben inderdaad beslist de beveks in 2006 en 2007 te belasten en de roerende inkomsten aan te boren om de sociale zekerheid te helpen financieren. Met die maatregelen streven we een gezond evenwicht na aangezien iedereen zich solidair opstelt en een bijdrage levert. Als u het daarmee niet eens is, moet u het maar zeggen.

Tot slot ben ik verheugd dat het sociaal en economisch beleid op

Monsieur le président, en guise de conclusion, je me réjouis du fait que les politiques sociales et économiques convergent dans la même direction de manière à ce que, plus on crée de l'activité dans notre pays, plus on favorise et pérennise la protection sociale.

Il a été question de la lutte contre la pauvreté: il me semble important que le gouvernement s'y attache de manière efficace.

Le Parlement le fait puisque M. Mayeur l'a inscrit à l'ordre du jour de sa commission de la Santé publique. Je pense qu'il est utile de s'en préoccuper et, pour ce faire, vous le savez tous, il faut poursuivre une politique offensive en matière de réduction des charges et en matière de réduction de la fiscalité. Il faut continuer une politique offensive pour soutenir la recherche et la formation dans notre pays, et là encore, les Régions et les Communautés ont leur rôle à jouer. Ce n'est que grâce à cette politique offensive en matière de création d'activité qu'on pérenniserait effectivement notre sécurité sociale et qu'on lutterait plus efficacement contre la pauvreté.

01.35 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Voorzitter, premier, mijnheer en mevrouw de vice-premier, ik wil niet verbergen dat ik ontgoocheld ben over het debat. Ik ben ontgoocheld over CD&V. Al anderhalf jaar lang proberen de spindoctors van CD&V ingang te doen vinden dat CD&V staat voor inhoud en niet voor verpakking. Wij herinneren ons allemaal nog het debat over het Generatiepact. CD&V ging eens komen met haar inhoud. Eerste aankondiging: persconferentie op 15 september. Een paar uur voor het begin werd de persconferentie uitgesteld tot 19 september. Wij hebben moeten wachten tot de dag zelf. Dat is moed hebben: als oppositiepartij uw tegenvoorstellen bekendmaken op het moment dat de voorstellen van de regering bekend zijn.

Woensdag in de Conferentie van voorzitters, Pieter De Crem: er moest en er zou vandaag een debat komen over de tien werven. Ik dacht: nu gaan we het zien, nu gaan we de inhoud van CD&V zien, nu gaan we het alternatief zien. Hallo, inhoud? Heeft hier iemand iets gehoord van CD&V? Heeft hier iemand een begin van alternatief van CD&V gehoord? Ik niet, u niet, hier buiten niemand.

01.36 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Van der Maelen vond het zelfs niet nodig om een debat aan te vragen. Hij vond het zelfs niet nodig! Ik had tijdens het debat van de heer Van der Maelen misschien kunnen vernemen dat de petroleumsector toch zou betalen voor de mazoutcheques. Ik had misschien van de heer Van der Maelen kunnen vernemen dat de solidariteitsbijdrage van 248 euro die 50.000 langdurig zieken moeten inleveren, toch niet moet worden betaald. Ik had gedacht dat de middelen van de fiscale amnestie – read my lips www.fiscaalwonderland.be – eindelijk zouden worden aangewend om een sociale politiek te voeren. Niets daarvan! Dat is toch wel jammer!

elkaar zijn afgestemd. Door meer werk te creëren versterkt en bestendigt men de sociale bescherming.

We hebben een debat gewijd aan de strijd tegen de armoede: een krachtadig beleid dat ertoe strekt de lasten en de belastingen te verlagen, blijft onontbeerlijk. Het onderzoek en de opleiding moeten worden ondersteund; ook op dat vlak is er voor de Gewesten en de Gemeenschappen een belangrijke rol weggelegd. Dergelijk offensief beleid is het enige middel om ons sociale zekerheidsstelsel te vrijwaren en om de armoede doeltreffend te bestrijden.

01.35 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Je suis déçu par ce débat et par l'attitude du CD&V. Les spécialistes en communication de ce parti veulent nous faire croire depuis maintenant un an et demi que le CD&V s'attache au contenu et non à l'emballage. Dans le cadre de l'élaboration du Pacte de solidarité, le CD&V n'a toutefois dévoilé sa position que lorsque le gouvernement a rendues publiques ses propositions. Quel courage de la part de ce parti d'opposition. En Conférence des présidents, M. De Crem a insisté pour qu'un débat soit consacré aujourd'hui même aux dix chantiers. Je pensais que nous allions enfin prendre connaissance du contenu proposé par le CD&V, mais pas même une ébauche d'alternative ne nous a été présentée aujourd'hui.

01.36 Pieter De Crem (CD&V) : M. Van der Maelen n'a même pas jugé nécessaire de tenir un débat. J'espérais apprendre au cours de ce débat que le secteur pétrolier paierait quand même les chèques-mazout, que 50.000 malades de longue durée ne devraient finalement pas payer leur cotisation de solidarité de 248 euros et que les recettes de l'amnistie fiscale seraient enfin affectées à la mise en place d'une

politique sociale. Il n'en est malheureusement rien!

01.37 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer De Crem, ik heb de gewoonte om op de inhoud in te gaan. Ik heb naar u geluisterd. U hebt tweemaal in de richting van sp.a gesproken. Wilt u alstublieft luisteren? Ik luister ook naar u, wanneer u praat.

Ten eerste, u hebt het gehad over ons voorstel om de elektriciteitsprijzen te verlagen. Wij zijn een moderne, socialistische partij. Winst voor een bedrijf is goed, als het wordt gebruikt om te investeren. De investeringen van vandaag zijn immers de jobs van morgen. Echter, met woekerwinsten die door een Franse energiereus worden gemaakt, die daarna afvloeien naar Frankrijk en die worden vertaald in hogere elektriciteitsprijzen, daarmee zal een socialistische partij niet akkoord gaan. (*Applaus*)

(...): (...)

01.38 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Laat mij even uitspreken.

De **voorzitter**: Laat de heer Van der Maelen uitspreken. U krijgt daarna het woord. Laat hem toch zijn zin afmaken, mijnheer De Crem.

Vraagt u het woord voor een persoonlijk feit, mijnheer De Crem?

01.39 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil, omdat hij zich tot mij richt, weten van de heer Van der Maelen wie Electrabel heeft verkocht en vervolgens, welke consignes en raadgevingen hij geeft aan alle sp.a-gemandateerden die in de vele raden van bestuur van Electrabel zetelen?

01.39 Pieter De Crem (CD&V) : Qui a vendu Electrabel ? Que conseille M. Van der Maelen aux nombreux mandataires sp.a qui siègent aux conseils d'administration d'Electrabel ?

De **voorzitter**: Dat is geen persoonlijk feit.

01.40 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Wie heeft 50% van Electrabel verkocht? Dat is CD&V.

Mijnheer De Crem, ik ben nu aan het woord. Ik reageer op het feit dat u in onze richting wijst, omdat onze partijvoorzitter heeft verklaard dat woekerwinsten voor ons niet kunnen.

Er is nog een tweede punt waarvoor u zich tot ons heeft gewend.

Ik spreek over de inhoud, u spreekt over de verpakking. De Crem-kreten, dat hebben we hier gehoord. Anders horen we van u af en toe nog eens een goed, verbaal ploffertje, maar zelfs dat was er vandaag niet bij. Het waren De Crem-kreten naast de kwestie, die ons geen verduidelijking brachten over datgene waarvoor CD&V staat. Ik weet vandaag nog niet wat het alternatief is. Dat zijn twee gemiste kansen.

Nu kom ik op het chronisch zorgforfait. Ik ga dat niet uit de weg. Ik weet dat CD&V probeert de perceptie ingang te doen vinden dat wij een asociale partij zijn. De waarheid is dat het chronisch zorgforfait en de maximumfactuur mekaar overlappen. Wij hebben dat bijgestuurd. Mijnheer De Crem, zowel voor die bijsturing als na die bijsturing is er inderdaad nog een probleem voor kankerpatiënten. Dat was ervoor het geval, maar het bestaat ook nu nog. De niet-terugbetaling van

01.40 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le CD&V a vendu 50 % d'Electrabel! M. De Crem évoque l'emballage et moi, le contenu. Les «cris de De Crem» sont hors de propos. En effet, je ne l'ai toujours pas entendu proposer une autre solution.

En ce qui concerne le forfait de soins pour les maladies chroniques, je sais que le CD&V veut donner l'impression que le sp.a est asocial.

Des corrections ont été apportées parce que le forfait de soins pour les maladies chroniques et le maximum à facturer se recouvrent mutuellement, alors que le remboursement des médicaments pour les patients cancéreux constitue toujours un problème. Le

geneesmiddelen voor kankerpatiënten is iets waaraan de regering en de sp.a werk wat willen doen. Als u dat niet wil, als het dat was wat u hebt willen zeggen, dan zou ik graag hebben dat u dat duidelijk zegt. Op dat punt zijn we het dan niet eens met elkaar.

Mijnheer de voorzitter, ik weet dat de tijd beperkt is. Ik rond af. Mijn conclusie vandaag, premier, is duidelijk. Het actieplan zullen wij moeten uitvoeren, want degenen die daar zitten, hebben het motto "wij hebben geen alternatief, maar wij zijn tegen." Wij zijn vóór de maatregelen.

01.41 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, cela ne me pose pas de problème de patienter un peu, les applaudissements sont mérités.

Monsieur le président, chers collègues, monsieur le premier ministre, madame la vice-première ministre, je tiens à vous faire part de quelques considérations au nom du groupe PS sur le plan d'action du gouvernement et les dix chantiers annoncés.

En définitive, il faut bien le redire, les interpellateurs ont peu parlé aujourd'hui des dix chantiers, si ce n'est éventuellement M. Wathélet. A ceux qui s'en étonnent, il faut rappeler que les chantiers sont en fait déjà ouverts et qu'il s'agit essentiellement de poursuivre l'exécution de l'accord de gouvernement. A partir d'octobre 2005 s'est tenue ici la discussion de la déclaration gouvernementale et, dans les mois qui ont suivi, celle des notes de politique générale et du budget. Ceci dit, il faut apprécier plus que positivement le fait que le gouvernement communique sur son action, la mette en perspective et rappelle la cohérence de son projet. Selon moi, monsieur le premier ministre, et vous nous en avez donné la démonstration tout à l'heure, c'est la meilleure façon de recréer une mobilisation autour d'enjeux importants qui ne pourront pas être maîtrisés sans la participation active de tous les acteurs de la vie sociale et économique du pays et sans l'investissement positif de chacun. Nous sommes tous d'accord sur ce point, à tout le moins dans la majorité.

J'évoquerai brièvement trois réflexions qui nous tiennent à cœur au groupe PS et qui reflètent particulièrement nos préoccupations.

1. On crée de l'emploi et les politiques d'intégration sociale sont renforcées, améliorées et d'ailleurs citées en exemple dans le monde entier. Parallèlement, nous faisons tous le constat que le nombre de personnes vivant sous le seuil de pauvreté a considérablement augmenté. De nombreuses personnes qui travaillent sont devenues pauvres. Donc, la création d'emplois en soi ne suffit pas. Par l'effet de la solidarité collective, les personnes précarisées sont de mieux en mieux encadrées, de mieux en mieux protégées en même temps que la machine à créer des pauvres a encore accéléré son rythme. Concrètement, cela ne sert à rien de créer de l'emploi si le salaire perçu ne permet même pas de payer son logement.

2. Les politiques doivent être coordonnées et transversales. Oui, il faut abolir la pauvreté. C'est l'enjeu essentiel pour garantir la cohésion de la société, mais l'on n'y parviendra pas si on n'abolit pas en même temps les mécanismes de paupérisation. Pour cela, il faut d'abord avoir le courage d'ouvrir des débats immédiats sans a priori. Pour en revenir à mon exemple, je ne plaide pas pour le contrôle des loyers

gouvernement et le sp.a veulent remédier à cette situation. Si M. De Crem s'y oppose, il lui suffit de le dire clairement.

C'est à nous qu'il reviendra de mettre le plan d'action en œuvre car l'opposition n'a pas de solution de rechange et se contente de le rejeter. Nous y sommes donc favorables.

01.41 Thierry Giet (PS): Er werd reeds een aanvang gemaakt met de verwezenlijking van de tien werven. Het komt er nu op aan het werk af te maken.

De openheid waarmee de regering over haar acties communiceert, is bovendien lovenswaardig. Dat is immers de beste manier om alle maatschappelijke en economische actoren van het land rond belangrijke vraagstukken samen te brengen. Ik wil drie punten vermelden die de PS na aan het hart liggen.

Ten eerste, men mag dan al werkgelegenheid scheppen en het beleid van maatschappelijke integratie versterken, maar het aantal mensen dat onder de armoederempel leeft, is gevoelig toegenomen. Veel werkende mensen zijn in de armoede terechtgekomen. Het scheppen van banen op zich volstaat niet. Dankzij de solidariteit worden de kansarmen steeds beter beschermd. Maar het baat niet banen te scheppen indien de burger met zijn salaris niet eens zijn woonst kan betalen.

Ten tweede, om de mechanismen van Verelendung uit te roeien moet er een gecoördineerd en transversaal beleid worden gevoerd. Concreet moet er een instantie worden opgericht om het beleid te coördineren.

Ten slotte moet men ermee ophouden om zomaar te vergelijken. De landen waarmee men België vergelijkt, compenseren hun lagere sociale en loonlasten allemaal met hun

avec la certitude de posséder la solution parfaite et en voulant l'imposer dans un rapport de force, mais, monsieur le premier ministre, nous devons en débattre avec d'autres idées aussi, sans opposer les solutions les unes aux autres, sans les opposer à travers des déclarations sommaires et des postures partisans.

Ensuite, il faut se donner les moyens d'un véritable outil de coordination des politiques: pas un grand plan de bonnes intentions, un outil concret. Notre système institutionnel dispose précisément des mécanismes qui permettent cette coordination concrète tout en laissant aux différentes entités le soin de décliner plus spécifiquement l'une ou l'autre politique.

3. Il faut rompre avec les comparaisons abruptes. On ne restaurera pas la confiance et on ne vaincra pas le malaise social si l'on continue, sans nuance, à dire sa fierté d'être le meilleur élève de la classe budgétaire en Europe et à dire son désespoir d'être le plus mauvais pour ce qui est de la compétitivité et de la maîtrise des coûts du travail, alors que, précisément, les Etats auxquels on se compare compensent tous des charges sociales et salariales moins élevées par leur déficit budgétaire. On ne peut vouloir, sans nuance, l'un et l'autre.

Avec la nuance, tout est possible! Il faut effectivement encourager l'activité économique et en assumer le prix mais que tous, sans a priori encore une fois, fassent alors l'effort de réfléchir à la manière d'atteindre des activités de profit et de spéculation qui ne contribuent à rien! Ceux qui demandent, avec raison, des réductions de charges devraient, pour être crédibles et solidaires de l'ensemble des enjeux, aider le gouvernement à faire contribuer ceux qui spéculent abusivement sans partage et sans investissement dans les activités économiques.

Monsieur le président, chers collègues, monsieur le premier ministre, c'est dans ce cadre qui - vous l'aurez noté - a le souci permanent de la recherche de l'équilibre - ainsi que le rappelait tout à l'heure M. Bacquelaine - que le groupe PS soutient et encourage le gouvernement dans son action.

01.42 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de minister, collega's, ik denk dat gelegenheden zoals deze nuttig zijn om ons eens de vraag te stellen waarom men kritiek heeft op het feit dat een regering tien werven, waarrond zij gaat werken, bekendmaakt. Uiteindelijk zijn wij allemaal vragende partij van een regering die kan blijven werken en die blijft proberen om, ondanks twee nakende verkiezingen op 18 maanden tijd, een antwoord te geven op de uitdagingen die vandaag rijzen. Als de regering niet met tien werven zou zijn gekomen, zouden al degenen die vandaag hebben geïnterpelleerd om kritiek te geven op die tien werven een interpellatie hebben ingediend om te zeggen dat de regering niets meer doet en dat de regering niet meer aan het werken is. Ik denk dat het grote voordeel is dat de regering op een transparante manier zegt waarmee ze bezig is en toelaat dat in de komende maanden er ook daadwerkelijk stappen worden gezet.

De VLD wil, naar aanleiding van de tien werven, drie krachtlijnen naar voren schuiven die voor ons belangrijk zijn. Het eerste is het vrijwaren van onze concurrentiepositie. Het tweede is het belonen van de

begrotingstekort. De economische activiteit moet worden aangezwengeld en daarvoor moet men de prijs betalen, maar iedereen moet zich beraden over de manier waarop de regering kan worden geholpen om degenen te doen bijdragen die, zonder te delen en zonder in de economische activiteit te investeren, excessief speculeren. In die context moet permanent naar een evenwicht worden gezocht en daarbij kan de regering op de steun en de aanmoediging van de PS-fractie rekenen.

01.42 Alfons Borginon (VLD) : Le débat d'aujourd'hui m'inspire une question : pourquoi le fait que le gouvernement ait annoncé vouloir œuvrer dans le cadre de dix chantiers suscite-t-il la critique? Nous voulons effectivement tous que le gouvernement puisse poursuivre son travail, en dépit de l'imminence de deux élections. Si les chantiers n'avaient pas été créés, les personnes qui formulent actuellement des critiques auraient probablement prétendu que le gouvernement n'entreprend plus aucune action. L'avantage de l'approche actuelle est que le gouvernement annonce clairement

hardwerkende mensen. Het derde is het belang dat wij hechten aan maatregelen om een arbeidsloopbaan op te bouwen die kwaliteitsvol is en die toelaat dat mensen hun gezin en hun arbeid kunnen combineren.

Men zegt dat de maatregelen inzake concurrentiepositie alleen maar gaan over het wegwerken van een loonkosthandicap voor de komende twee jaar van 2,1% als men vergelijkt met Nederland, Frankrijk en Duitsland. Dat is belangrijk. Ik kom daar straks op terug.

Wij zitten vandaag natuurlijk ook in een situatie die er anders uitziet dan tien jaar geleden toen men de wet op het concurrentievermogen heeft geïnstalleerd en er zijn ook structurele veranderingen gekomen in onze economie en onze concurrentiepositie.

Als men tegenwoordig aan grote industriële bedrijven vraagt naar hun problemen, antwoorden ze dat ze eigenlijk geen industrie meer zijn, maar veeleer leveranciers van diensten en totaaloplossingen, die ook op dat vlak een luisterend oor moeten vinden. Wanneer we ons vroeger konden beperken tot de vergelijking met de drie buurlanden, moeten we thans voor ogen houden dat onze concurrentiepositie ook bepaald wordt door de globale prestatie van de eurozone in vergelijking met andere wereldeconomieën. Wanneer in deze 10 werven niet alleen aandacht is voor het louter loonkostenaspect, maar ook voor zaken zoals de informatiesnelweg waarmee sommigen lachen, maar die uiterst belangrijk is voor onze concurrentiepositie, als men rekening houdt met het verbeteren van het ondernemingsklimaat en men probeert een beleid te voeren dat wetenschap en innovatie toelaat, zijn het stuk voor stuk allemaal maatregelen die kaderen in het verbeteren van onze concurrentiepositie. Het is niet zo dat van die tien werven er een, twee of drie kunnen worden toegewezen aan de ene of de andere. Nee, VLD is voorstander van alle tien de werven omdat ze passen binnen onze algemene optiek om onze concurrentiepositie te vrijwaren.

Tweede element, het belonen van de hardwerkende Vlaming. Ik weet niet of u het ook hebt gehoord. Enkele dagen geleden was er een radio-uitzending, naar aanleiding van de discussie over het werkwerken van de loonkostenhandicap. Men liet een aantal mensen reageren op de mogelijkheid dat de lonen minder snel zouden stijgen. Het was opvallend dat heel wat onder hen – twintigers, dertigers, veertigers, hardwerkende vijftigers – eigenlijk wel wat moeite hadden met de idee dat hun loon zou worden beknot wegens onze concurrentiepositie. Men voelt ergens aan dat men helemaal niet zo'n hoog nettoloon heeft en dat het helemaal niet zo is dat men gemakkelijk de eindjes aan elkaar kan knopen.

Dat duidt op een belangrijk verschil tussen heel de discussie over het Generatiepact enerzijds en heel de discussie over het loonkostendebat anderzijds. Bij het Generatiepact was er in het begin ook kritiek, maar die is vrij snel verstomd om de eenvoudige reden dat er een gelijkheid bestond tussen de verschillende generaties. De ouderen beseften dat het zo niet verder kon en de jongeren beseften dat het in hun eigen belang was dat men snel tot maatregelen zou overgaan.

Het dossier van de loonkostenhandicap is veel moeilijker. Het is dan ook nuttig en belangrijk dat wij via het sociaal overleg proberen om

ce qu'il compte réaliser et qu'il permet ainsi de faire bouger effectivement les choses.

Le plan des chantiers contient trois lignes directrices importantes pour le VLD. Nous voulons préserver notre position concurrentielle, récompenser le Flamand qui travaille dur et apporter notre soutien à une carrière de qualité permettant de combiner famille et travail.

Il importera, au cours des deux prochaines années, d'éliminer le handicap de 2,1 % en matière de coûts salariaux par rapport aux Pays-Bas, à la France et à l'Allemagne mais la situation est plus complexe que cela. Depuis l'adoption de la loi sur la compétitivité il y a dix ans, la structure de notre économie a changé. Les grandes entreprises industrielles se considèrent aujourd'hui comme des prestataires de services et de solutions globales et notre compétitivité dépend des prestations de l'ensemble de la zone euro. Aussi, les chantiers mettent également l'accent sur l'autoroute de l'information, l'amélioration du climat d'entreprise ainsi que les sciences et l'innovation. Puisque toutes ces mesures cadrent avec l'objectif du VLD de préserver notre position concurrentielle, nous soutenons chacune d'entre elles. Elles ne peuvent être attribuées individuellement à l'un ou l'autre parti.

Dans un programme radio d'il y a quelques jours, j'ai été frappé par le fait que de nombreux citoyens travailleurs, jeunes et moins jeunes, ont du mal à accepter l'idée d'une limitation de leur salaire au profit d'un renforcement de notre compétitivité. Il y a là une grande différence avec la discussion relative au Pacte entre générations. Dans ce dernier débat, les critiques se sont assez rapidement dissipées parce qu'un

werkgevers en werknemers te brengen tot een voldragen akkoord daaromtrent.

Dan is het niet een kwestie van het verminderen van de nettolonen. Hier hebben wij een dubbele politiek moeten voeren. Aan de ene kant moeten wij eerlijk zijn tegen de mensen, durven zeggen dat het vrijwaren van die concurrentiepositie ook betekent dat de loonontwikkeling gelijke tred moet houden met het draagvlak van onze economie. Wij moeten daarin eerlijk zijn en dat ook durven zeggen.

Langs de andere kant moeten wij proberen maatregelen te nemen die proberen het nettoloon dat mensen verdienen, te verbeteren. Men moet erin slagen om via maatregelen, bijvoorbeeld die jobkorting waarbij men het forfait van de kosten omhoogtrekt, voor het nettoloon ook maatregelen te nemen die maken dat de mensen weliswaar hun loon minder snel zien stijgen, maar effectief hun koopkracht kunnen hanteren.

01.43 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Borginon, ik heb zorgvuldig naar u geluisterd. Hetgeen mij opviel was dat u het woord eerlijkheid gebruikte. U zegt dat men moet eerlijk zijn tegenover de mensen. Ik heb u nog niet veel standpunten horen innemen in het kader het stookoliedebat. Ik heb hierover twee inhoudelijke vragen voor u.

Ten eerste, toen ik in de commissie aan staatssecretaris Jamar vroeg wat nu eigenlijk de meeropbrengst was van de accijnzen en de BTW ten opzichte van 2004, antwoordde hij mij dat dat 545 miljoen euro was. Een week later zei Reynders in de commissie dat het 250 miljoen euro was. Er is iets wat ik niet helemaal begrijp...

De **voorzitter**: Dat moet u aan Jamar vragen. Hij is niet de regering. Interpelleer de regering dan, mijnheer Bogaert, of stel haar de vraag. De heer Borginon hoeft daar niet op te antwoorden, hij heeft er niets mee te maken.

01.44 Hendrik Bogaert (CD&V): Wacht, ik heb mijn vraag nog niet gesteld. Ik stel mijn vraag, voorzitter, naar aanleiding van het woord eerlijkheid, dat de heer Borginon hier aanbrengt. Jamar zegt dat het om 540 miljoen gaat, Reynders zegt dat het om 250 miljoen euro extra inkomsten gaat. Mijn specifieke vraag aan u – of misschien kan de premier erop antwoorden – is of iemand mij de technische uitleg kan geven bij uw bewering dat u 120 miljoen euro over hebt op uw begroting, terwijl u tot op vandaag niet op 250 miljoen euro na weet wat uw inkomsten geweest zijn uit BTW en accijnzen op brandstoffen. Dat is het eerste punt.

U spreekt over eerlijkheid. Hier volgt mijn tweede vraag. Vorige week is hier in het debat een heel incident geweest – u herinnert zich dat nog, voorzitter – over het document dat verspreid werd in de Kamer. In dat document waren twee getallen uitgewist. De verdediging van de regering - het gaat nog steeds over eerlijkheid; sta mij toe dat ik even uitspreek, dan kunt u antwoorden - was dat zij het marktaandeel van het bedrijf niet naar voren kon brengen en dat zij het daarom uitgewist had.

consensus existait entre les générations.

Le dossier du handicap salarial est plus complexe et il est important que les travailleurs et les employeurs trouvent un accord sur ce point dans le cadre de la concertation sociale.

Nous devons communiquer en toute honnêteté sur le rapport entre notre compétitivité et l'évolution des salaires. Nous devons également prendre des mesures pour améliorer le salaire net. Il ne doit pas nécessairement augmenter très rapidement, tant que le pouvoir d'achat est préservé.

01.43 Hendrik Bogaert (CD&V) : M. Borginon parle d'honnêteté. Je me demande donc ce qu'il pense des propos du secrétaire d'État Jamar qui annonce à 545 millions d'euros le supplément de recettes des accises et de la TVA sur les carburants, contre 250 millions d'euros selon les chiffres de M. Reynders.

Le **président** : Cette question ne s'adresse pas à M. Borginon mais au gouvernement.

01.44 Hendrik Bogaert (CD&V) : Je pose ma question dans le cadre du concept d'"honnêteté" évoqué par M. Borginon. Il nous dit que l'excédent budgétaire est de 120 millions d'euros mais comment peut-on le savoir alors que l'on ne sait pas même quelles sont les recettes des accises et de la TVA!

Deux montants ont été effacés dans la convention avec le secteur pétrolier que nous avons pu consulter, prétendument parce que la part de marché d'une société ne peut pas être révélée.

Nu heb ik vernomen in de commissie van mevrouw Van den Bossche...

01.45 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: (...)

01.46 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ik begrijp dat er wat zenuwachtigheid is, maar ik ga toch mijn vraag stellen, mijnheer de eerste minister.

Nu heb ik vernomen van mevrouw Van den Bossche dat slechts 16 van de 64 bedrijven meegedaan hebben aan het ondertekenen van die conventie. Dus, het argument dat u het marktaandeel prijsgegeven zou hebben klopt helemaal niet, want niet heel de sector heeft getekend. En daar niet de hele sector heeft getekend is er geen mens die het marktaandeel van één individuele oliemaatschappij had kunnen berekenen aan de hand van dat document.

Dat is heel belangrijk, voorzitter, want dat betekent dat het tegenargument van de regering om te zeggen "Wij moesten die twee getallen uitwissen", vervalst. Dat betekent dat het Parlement op een zeer oneerlijke manier een stuk van de informatie niet gehad heeft in dat dossier.

Ik herhaal dus mijn twee vragen. (Geroezemoes)

De **voorzitter**: Dat is toch geen onderbreking meer.

01.47 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: (...)

01.48 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ik herhaal mijn vragen. Als u op geen 250 miljoen euro na weet wat de extra inkomsten geweest zijn...

01.49 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: (...)

01.50 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Zwijg even, mijnheer de eerste minister, ik ben aan het woord.

De **voorzitter**: Mijnheer Bogaert, dat is geen onderbreking meer, dat is een nieuwe interventie.

01.51 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Als u, mijnheer de eerste minister, op geen 250 miljoen euro na weet wat de inkomsten geweest zijn...

De **voorzitter**: Dat hebt u nu al twee keer gezegd, mijnheer Bogaert.

01.52 **Hendrik Bogaert** (CD&V): ...hoe weet u dan dat u een overschot hebt? Ik wil ook een duidelijk antwoord op mijn tweede vraag.

De **voorzitter**: Wilt u uw repliek besluiten, mijnheer Borginon.

01.53 **Alfons Borginon** (VLD): De heer Bogaert vergist zich waarschijnlijk. Wij hebben hier vandaag een aantal interpellaties gehoord over de tien werven van de regering. Het is niet omdat sommige interpellanten heel andere dingen hebben gedaan dan over het onderwerp van de dag spreken, dat de vragen die de heer Bogaert stelt vandaag relevant zouden zijn voor dit debat. Het kunnen

01.46 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Mais ce n'est pas exact car la convention est conclue avec 16 sociétés et non pas avec l'ensemble du secteur qui en compte 64. Nul ne peut donc calculer la part de marché d'une seule société sur la base du document ! Des informations ont donc été délibérément cachées au Parlement!

01.53 **Alfons Borginon** (VLD) : Il semblerait que M. Bogaert se soit trompé de débat. Nous discutons aujourd'hui des dix chantiers, les questions posées par M. Bogaert cadrent dans le débat relatif à la

relevante vragen zijn voor een debat over de stookoliefactuur en over niets anders. (*Geroezemoes*)

facture du pétrole.

01.53 Hendrik Bogaert (CD&V): U durft gewoon niet te antwoorden!

01.29 Hendrik Bogaert (CD&V) : Il est évident que vous n'avez pas le courage de répondre!

01.55 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer Bogaert, hier zijn in totaal 10 of 11 permanente commissies. In die 10 of 11 commissies wordt elke dag gedebatteerd over heel veel verschillende onderwerpen. Als u de gewoonte gaat aankweken op eender welk moment eender wie over eender wat te onderbreken, dan zal ik dat ook met u doen. Zo eenvoudig is dat.

01.55 Alfons Borginon (VLD) : La Chambre dispose de dix ou de onze commissions, qui organisent des débats en permanence ! La discussion relative au prix du pétrole a été menée en commission mardi dernier et sera également à l'ordre du jour d'une prochaine séance plénière. Si M. Bogaert se met à interroger tout le monde à tout moment et à n'importe quel sujet, je ne manquerai pas de le traiter de la même façon!

Wij hebben hier vandaag een debat over de tien werven, over de economische politiek van de regering voor het komende jaar. Het is niet ter zake nu te spreken over een thema waarover al een debat werd gevoerd in de commissie, in het lang en in het breed, waar antwoorden zijn gegeven en waarover binnenkort in deze plenaire vergadering opnieuw zal worden gedebatteerd en zal worden gestemd.

01.56 Eerste minister Guy Verhofstadt: In gans Europa vraagt de oppositie een korting toe te kennen zoals wij die hebben uitgewerkt, maar bij ons is de oppositie ertegen. Wij hebben een unieke oppositie!

01.56 Guy Verhofstadt, premier ministre: Dans toute l'Europe, l'opposition réclame une réduction sur le gasoil de chauffage comme celle que nous avons instaurée, mais en Belgique l'opposition y est défavorable. C'est vraiment surprenant.

01.57 Alfons Borginon (VLD): Ik besluit met een derde klemtoon die de VLD willen leggen, in het licht van deze 10 werven, met name de arbeidsloopbaan van mensen.

01.57 Alfons Borginon (VLD): Selon le VLD, un troisième accent devrait être placé sur la carrière professionnelle. Nous avons l'intention d'assimiler les salaires des femmes à ceux des hommes, et de faire en sorte que vie familiale et vie professionnelle soient mieux équilibrées. Le VLD veut réformer structurellement l'économie de telle manière que nous en bénéficions rapidement!

Wij vinden het goed dat men gaat werken aan de gelijkheid van lonen voor mannen en vrouwen. Wij vinden het goed dat men gaat werken aan een betere combinatie van arbeid en gezin. Wij van de VLD zullen, samen met de regering, onze schouders zetten onder deze structurele hervorming van onze economie, zodat die op zo kort mogelijke tijd vruchten draagt.

De **voorzitter**: De heer T'Sijen zal thans als laatste zijn betoog houden, waarna ik de moties zal voorlezen die werden ingediend.

Mijnheer T'Sijen, u zei dat uw interventie bondig zou zijn.

01.58 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, als hier een paarse regeringsleider staat met grootse ambitieuze plannen, dan is hij aan het zweven, dan droomt hij, dan is hij valse beloftes aan het doen. Als hier een paarse regeringsleider staat met 10 concrete werven, met 10 concrete plannen, dan is het een mager beestje, dan is het een goedkope precampagne, enzovoort.

01.58 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Si le chef de la coalition violette échafaude des projets, l'opposition dit qu'il fantasme. S'il lance dix chantiers tout à fait concrets, elle lui reproche un manque d'ambition. L'opposition manque quant à elle d'inspiration, elle espère une chute de la coalition

Ik heb hier vandaag alleen maar een oppositie gehoord die

inspiratieloos is, die bijna hulpeloos op zoek is naar de val van paars, die er maar niet wil komen.

U hebt de laatste week bewezen dat u niet scoort met de bal rustig rond te tikken en een knappe actie op te zetten. U scoort pas als er spelers buiten het veld liggen, en als u dan nog een doelpunt maakt, dan is het buitenspel. Dat heb ik gemerkt de laatste week, die oppositie heb ik gezien. Vandaag ben ik daarin bevestigd.

Mijnheer de premier, ik wil, net zoals mijn collega-fractieleider van de VLD, een drietal elementen aanhalen die wij belangrijk vinden binnen de tien werven, waaraan wij constructief meewerken en waaraan de oppositie ook beter constructief zou meewerken.

Ten eerste, kwaliteitsvol werk in een creatieve arbeidsmarkt. Ja, mijnheer Annemans, wij gaan voor meer diversiteit. Wij vinden de punten van anoniem solliciteren en zelfs de oplegging van quota's belangrijk om allochtonen kansen te geven op de arbeidsmarkt. Dat is een punt van spirit. Wij gaan daarvoor, en ik ben blij dat het opgenomen is in de tien werven. Onthoudt u het maar.

Ten tweede, armoede uitsluiten. Inderdaad, de stap naar meer diversiteit op de arbeidsmarkt is een kleine stap naar meer gelijke kansen voor mensen die het moeilijk hebben. Daarin zijn er twee aandachtspunten: sociale tarieven voor mensen die het moeilijk hebben op de energiemarkt, en ook de aanpak van de schuldoverlast. Wij hebben terzake een wetsvoorstel ingediend.

Ten derde, het huisvestingbeleid. Wij gaan een heel groot eind mee met minister Onkelinx, maar wij pleiten voor huurrichtprijzen, samengesteld door paritaire comités in de verschillende wijken. Het feit dat de huisvestingsproblematiek stevig moet worden aangepakt, is zeker waar.

Ten vierde, consumentenzaken, dikwijls de zwakste speler op de markt. Geen grondrechten mogen ontzegd worden aan de consumenten. Wij gaan door met onze voorstellen over de zwarte lijsten, die weg moeten. Wij gaan ook door met andere voorstellen om de consumenten beter te beschermen. Gisteren hebben we nog een voorstel aangekondigd over de stilzwijgende verlenging van contracten van bepaalde duur.

Mijnheer de eerste minister, in dit korte tijdsbestek heb ik een aantal punten geschetst. U weet dat er veel meer prioriteiten zijn die voor ons heel belangrijk zijn en waarvan we werk zullen maken.

Ik wil u een ding zeggen. De dag waarop collega De Crem hier zal staan in de meerderheid, zal hij hier ook staan met een document over de tien werven. Het zal dan misschien niet het document van de tien werven zijn, het zal dan misschien de nieuwe encycloëdie van de vlotte ernst heten. Als ik mag kiezen, kies ik echter voor de tien werven. Ik durf het vandaag al zeggen, nadat ik vandaag de oppositie heb gehoord: "Leve paars III".

De **voorzitter**: Hiermee eindigt het interpellatiedebat.

Moties
Motions

violette et elle ne peut battre la majorité que lorsque l'équipe gouvernementale est déforcée. Elle ferait mieux de collaborer de façon constructive aux dix chantiers du premier ministre, comme le fera Spirit.

Je parcours brièvement les points qui sont importants à nos yeux.

Des emplois de meilleure qualité et un marché du travail créatif : nous voulons plus de diversité, plus d'allochtones sur les lieux de travail et nous nous réjouissons que certaines revendications de Spirit, comme la sollicitation anonyme et les quotas, soient intégrées dans les chantiers.

Bannir la pauvreté et promouvoir des chances plus égales : ceci implique plus de tarifs sociaux en matière d'énergie, mais aussi que l'on s'attaque au problème du surendettement. Nous avons déposé une proposition de loi à cet effet.

En matière de logement, nous rejoignons en partie la ministre Onkelinx mais nous voulons des loyers indicatifs fixés par un comité paritaire dans les quartiers.

Dans le cadre de la protection accrue du consommateur, nous proposons la suppression des listes noires. Il convient également de s'occuper de la reconduction tacite des contrats à durée déterminée.

Nous soutenons résolument les dix chantiers!

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Filip De Man en Bart Laeremans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans en Jean-Marc Nollet
en het antwoord van de eerste minister,
vraagt het ontslag van de federale regering."

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Filip De Man et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans et Jean-Marc Nollet
et la réponse du premier ministre,
demande la démission du gouvernement fédéral."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Melchior Wathelet en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans en Jean-Marc Nollet
en het antwoord van de eerste minister,
stelt vast dat:

- de regering inzake het dossier van de prefinanciering van de stookoliekorting door de petroleumsector tegenstrijdige en onjuiste verklaringen heeft afgelegd en hierover in het Parlement de waarheid niet heeft verteld;
- de regering de begroting heeft opgesmukt met een uitgebreide reeks eenmalige maatregelen;
- de eerste minister de resultaten van zijn promotour in de Verenigde Staten fraaier heeft voorgesteld dan ze in werkelijkheid zijn;
- de regering niet in staat is om de competitiviteit van onze bedrijven te herstellen en het economisch draagvlak te versterken;
- ons land onder de regeringen-Verhofstadt op sociaal-economisch vlak van de buik naar de staart van het Europese peloton is gezakt;
- de 'tien werven' niet meer dan een opsomming zijn van een reeks intenties en geen concrete maatregelen bevatten;
- de regering niets doet aan de communautaire problemen en de sociaal-economische hefbomen niet zal overhevelen naar de Gewesten,
ontneemt om die redenen het vertrouwen in de regering."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Pieter De Crem et Melchior Wathelet et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem, Melchior Wathelet, Gerolf Annemans et Jean-Marc Nollet
et la réponse du premier ministre,
constate que:

- le gouvernement a fait des déclarations contradictoires et inexactes dans le dossier relatif au préfinancement, par le secteur pétrolier, de la réduction sur les factures de mazout, et n'a pas dit la vérité au Parlement à ce sujet;
- le gouvernement a enjolivé le budget par le biais de toute une série de mesures uniques;
- le premier ministre a présenté les résultats de son voyage promotionnel aux États-Unis de manière plus avantageuse qu'ils ne le sont en réalité;
- le gouvernement n'est pas en mesure de rétablir la compétitivité de nos entreprises et de renforcer l'assise économique;

- sous les gouvernements Verhofstadt, notre pays est passé du centre à la queue du peloton européen;
- les 'dix chantiers' ne sont pas davantage qu'une énumération d'intentions et ne contiennent aucune mesure concrète;
- le gouvernement n'apporte aucune solution aux problèmes communautaires et ne transférera pas les leviers socio-économiques vers les Régions,
retire pour ces raisons la confiance au gouvernement."

Een eenvoudige motie werd ingediend de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Thierry Giet, Koen T'Sijen en Dirk Van der Maelen.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Thierry Giet, Koen T'Sijen et Dirk Van der Maelen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Chers collègues, j'ai pris mes précautions. La séance de cet après-midi commencera à 14.30 heures.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 13.28 heures. Prochaine séance le jeudi 26 janvier 2006 à 14.30 heures.
De vergadering wordt gesloten om 13.28 uur. Volgende vergadering donderdag 26 januari 2006 om 14.30 uur.*

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.